



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/23322
24 de diciembre de 1991
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

**CARTA DE FECHA 24 DE DICIEMBRE DE 1991 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL**

En mi carta de fecha 31 de julio de 1991 (S/22863), le informé de que el equipo de expertos que había designado con arreglo a los términos del párrafo 7 de la resolución 598 (1987) del Consejo de Seguridad volvería a la República Islámica del Irán para completar su estudio de los esfuerzos de reconstrucción de ese país después del conflicto entre la República Islámica del Irán y el Iraq.

El equipo, encabezado por el Sr. Abdulrahim A. Farah, ex Secretario General Adjunto, visitó la República Islámica del Irán del 7 de noviembre al 1° de diciembre de 1991 y ha preparado un segundo informe final que contiene sus conclusiones.

Se presenta para su información un ejemplar del informe a los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Javier PEREZ de CUELLAR

ANEXO

El segundo informe, e informe final, del equipo de expertos de las Naciones Unidas designado por el Secretario General de conformidad con el párrafo 7 de la resolución 598 (1987) del Consejo de Seguridad, que hizo una segunda visita a la República Islámica del Irán para completar su estudio de los esfuerzos y las necesidades de reconstrucción a raíz de los daños sufridos como resultado del conflicto entre la República Islámica del Irán y el Iraq.

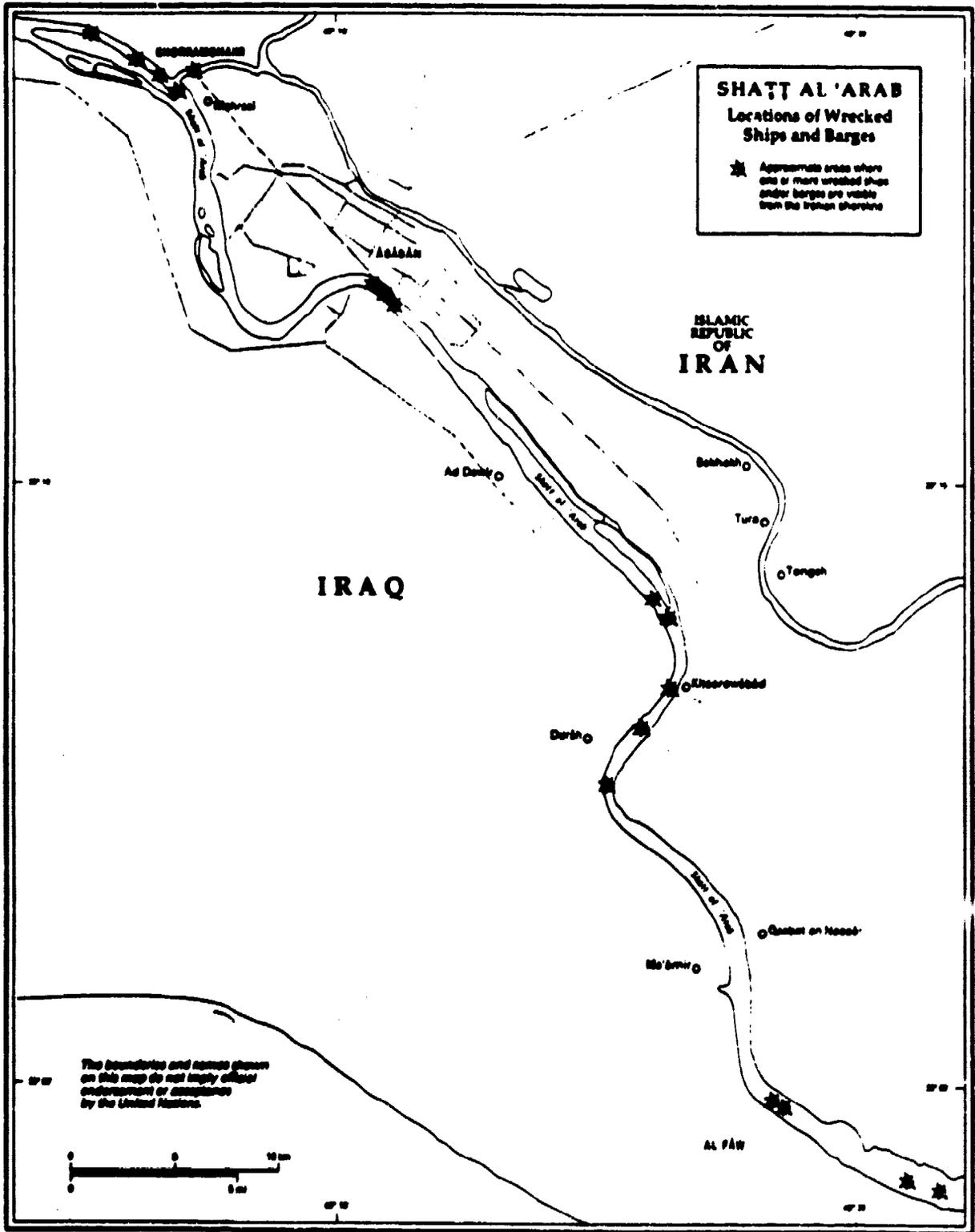
7 de noviembre a 1° de diciembre de 1991

Mapa 1



MAP NO. 2842 I UNITED NATIONS
 JULY 1991

Mapa 2



Resumen

En el párrafo 7 de su resolución 598 (1987), el Consejo de Seguridad reconoció la magnitud de los daños ocasionados durante el conflicto entre la República Islámica del Irán y el Iraq y la necesidad de realizar esfuerzos de reconstrucción, con la asistencia internacional apropiada, y pidió al Secretario General que nombrara un equipo de expertos para estudiar la cuestión de la reconstrucción e informar al respecto al Consejo de Seguridad.

De conformidad con esto, se envió un equipo de expertos a la República Islámica del Irán en mayo y junio de 1991 en misión exploratoria para obtener información inicial sobre la naturaleza y la magnitud de los daños de guerra sufridos por la infraestructura del país. El primer informe del equipo se publicó como documento del Consejo de Seguridad con la signatura S/22863. El equipo de expertos hizo una segunda visita final en noviembre de 1991. Sus conclusiones se reproducen en el presente informe.

Evaluación del Gobierno de los daños directos e indirectos

A fin de permitir a la comunidad internacional comprender más plenamente las magnitudes de que se trata, los costos y los gastos que se habían expresado en rials iraníes se han convertido a dólares de los EE.UU., utilizando el tipo de cambio de las Naciones Unidas. Sobre la base de la evaluación del Gobierno, los daños no militares, calculados al costo de sustitución de 1988, equivaldrían a 97.200 millones de dólares.

En el informe no se examina la cuestión de las pérdidas indirectas, que el Gobierno había evaluado en 34.535.360 millones de rials, a causa de la dificultad de definir su naturaleza y su magnitud.

Otras consecuencias sociales imposibles de medir

Además de los daños físicos a la infraestructura y los sistemas productivos, el país sufrió daños sistémicos imposibles de medir al medio ambiente y a las instituciones y condiciones sociales. Se registraron pérdidas humanas considerables en términos de muertos e incapacitados permanentemente, una gran parte de la población quedó desplazada y se interrumpieron los servicios normales de educación y salud, con consecuencias adversas a largo plazo.

El medio macroeconómico

Durante el período del conflicto, el Gobierno se concentró en las políticas y medidas necesarias para satisfacer sus necesidades de movilización bélica. Esto se logró en gran medida distraendo recursos de otros usos productivos. Desde la cesación del fuego, el Gobierno ha pasado a ocuparse de restaurar la economía de paz. Esto ha entrañado la eliminación gradual del sistema amplio de control de la mayor parte de las actividades económicas

exigido por el esfuerzo bélico; la privatización de las empresas estatales y la subcontratación de algunos servicios que hasta entonces prestaba el Gobierno; y el establecimiento de una economía de mercado. El Gobierno espera que el nuevo marco de política económica proporcione incentivos para el desarrollo del sector privado y para la inversión privada en actividades productivas eficientes, asegurando así un papel cada vez más importante a ese sector en la reconstrucción.

Reconstrucción de la industria del petróleo

La economía de la República Islámica del Irán depende en gran medida de la producción y la exportación de petróleo para la generación de empleo interno y de ingresos, así como para los ingresos estatales y las divisas necesarias para pagar por los bienes importados. La industria del petróleo quedó gravemente dañada durante el conflicto pero, a causa de su función vital, se hicieron reparaciones inmediatas (aunque temporales) para mantener la producción de petróleo. Esas reparaciones muchas veces se realizaron varias veces a causa de ataques repetidos. Las autoridades estiman que el 90% de los trabajos de reparación relacionados con la guerra, debido a su naturaleza improvisada, deberán rehacerse. Para restablecer las condiciones competitivas a nivel mundial de la industria se necesitarán inversiones en gran escala para la reconstrucción en el futuro.

Análisis sectorial

Durante todo el conflicto, el sector industrial resultó gravemente perjudicado por los ataques y por la escasez de repuestos esenciales. El sector está ahora funcionando a un nivel cercano a su capacidad de preguerra mediante reparaciones generalmente improvisadas, pese a la tecnología obsoleta. La agricultura en las cinco provincias afectadas por la guerra sufrió una degradación considerable de los suelos en las zonas en que la lucha terrestre había sido intensa y prolongada. La situación ha empeorado a causa de la salinización extensa causada por la destrucción de los diques de tierra y los sistemas de riego y drenaje. Se necesitan inversiones para nivelar la tierra y sustituir el equipo. El sector del transporte requiere inversiones sustanciales para reemplazar el equipo destruido, como el equipo rodante y los vehículos, para la reconstrucción de carreteras repavimentadas temporalmente y el fortalecimiento de puentes en que los trabajos de reparación habían sido de carácter improvisado. Los puertos de Abadán y Khorramshahr quedaron virtualmente destruidos. La restauración completa de estos dos puertos depende esencialmente de la reapertura de Shatt al-Arab (véase infra). Las instalaciones dañadas o destruidas en el sector de las telecomunicaciones, en especial en las zonas fronterizas, están ahora rehabilitadas. De manera análoga, el sector de la energía eléctrica, cuyas instalaciones quedaron considerablemente dañadas en la zona fronteriza, funciona actualmente a niveles cercanos a los normales. Sin embargo, el sistema está anticuado y se necesitan mejoras tecnológicas amplias.

El sector de la vivienda y los asentamientos humanos, que sufrió daños de gran alcance directos y colaterales, requiere inversiones considerables para

satisfacer las necesidades de la población desplazada y sin techo (véase también infra, bajo el epígrafe de reasentamientos). El sector de la educación sufrió perturbaciones graves y prolongadas y las escuelas y otros edificios quedaron considerablemente dañados, especialmente en las provincias afectadas por la guerra. Esta situación ha disminuido considerablemente la formación de personal calificado y profesional, y ha contribuido a la aguda escasez actual de mano de obra calificada. En el sector de salud, las instalaciones y los servicios básicos en la zona de la guerra resultaron gravemente dañados. A nivel nacional, muchos centros urbanos y rurales importantes enfrentan una escasez aguda de instalaciones y servicios de salud a causa de la afluencia de familias desplazadas y del aumento marcado del crecimiento demográfico. La perturbación en la disponibilidad de técnicos médicos ha llevado a la reducción de los servicios de salud normales. El sector del patrimonio cultural sufrió también daños en muchos sitios arqueológicos, monumentos y museos de renombre mundial. Muchos de ellos sufrieron daños graves, en algunos casos irreparables. Hasta el momento, sólo se han llevado a cabo una pequeña parte de las tareas de reconstrucción necesarias.

Principales características de los esfuerzos de reconstrucción

En el informe se señala que los gastos de reconstrucción, desde el comienzo de las hostilidades hasta 1991, han sido estimados por las autoridades iraníes en alrededor de 13.000 millones de dólares. No se tienen aquí en cuenta el agotamiento de las reservas ni la destrucción del equipo dañado para aprovechar las piezas utilizables, o "canibalización" a que se recurrió para mantener en funcionamiento otras instalaciones. Además, los costos de reconstrucción no incluyen las pérdidas sufridas por el sector privado, que todavía no ha recibido ninguna forma de indemnización. La misión observó que las estimaciones preliminares del Gobierno de los gastos futuros para lograr los objetivos de reconstrucción contienen diferencias entre los sectores en cuanto a la definición de la reconstrucción y los períodos incluidos y variaciones en la demanda de servicios sectoriales. Debido al tiempo limitado de que disponía la misión, en el informe no se ha procurado analizar estos datos. Las autoridades iraníes deberán refinarlos más en el futuro.

Esfuerzos de reasentamiento

El Gobierno ha asignado la más alta prioridad a la reconstrucción de los asentamientos rurales y urbanos dañados o destruidos en las provincias afectadas por la guerra y al retorno y el reasentamiento de la población desplazada. Será preciso construir una gran cantidad de unidades de vivienda, establecer instalaciones de infraestructura básica y crear oportunidades de empleo. Aproximadamente 250.000 de los 1,2 millones de habitantes desplazados han vuelto a sus lugares de origen, y se han reconstruido unos 2 millones de metros cuadrados de edificios residenciales, comerciales y administrativos.

Apertura de Shatt al-Arab

La apertura de Shatt al-Arab reviste suma importancia para permitir la reconstrucción y el funcionamiento de las ciudades y puertos de Abadán y Khorramshahr. Una vez que se haya logrado el acuerdo político de todas las partes, deberá prestarse atención inmediata a la apertura de este importante curso de agua. Sobre la base de sus conversaciones, la misión cree que las operaciones de limpieza marítima requerirán asistencia internacional, dado que la República Islámica del Irán no tiene los recursos ni los conocimientos técnicos para realizar por su cuenta los trabajos. En opinión de la misión, la magnitud y la complejidad de la tarea exigirán que se lleve a cabo en primer lugar una serie de estudios para ubicar los restos de naufragios, identificar la naturaleza de la carga y determinar las mejores formas de realizar la limpieza. El hecho de que gran parte de los restos están cubiertos de sedimentos y pueden contener cargas de carácter peligroso aumenta la necesidad de tener sumo cuidado al retirarlos.

Desempeño económico actual

El desempeño reciente de la economía iraní ha sido muy satisfactorio. Sin embargo, la capacidad de la economía de sostener su actual tasa elevada de expansión sigue siendo dudosa en muchos sectores, debido a los daños sufridos en el conflicto y a la imposibilidad durante la guerra de canalizar recursos hacia la inversión. El aumento de la producción ha dependido de medidas a largo plazo, incluida la "canibalización" de instalaciones inutilizadas y el agotamiento de las existencias de repuestos. A menos que se realicen rápidamente mejoras más permanentes en la capacidad productiva, la misión teme que la producción no sólo disminuya sino que resulte también gravemente dañado el equipo básico.

Posibles medidas futuras

En el informe se observa que la cantidad y la calidad técnica del esfuerzo de reconstrucción son notables, en particular teniendo en cuenta que éste se ha realizado casi en su totalidad mediante la movilización interna de recursos. La cantidad de reconstrucción que se ha completado hasta el momento es una fracción relativamente pequeña de lo que se necesita. Las reservas de capital del país están agotadas en muchos sectores y están tecnológicamente anticuadas tras años de estancamiento causados por el conflicto. Desde que terminó la guerra, el Gobierno ha tenido tiempo para evaluar los daños sufridos en los sectores económico y social. Aunque ha llevado a cabo un programa notable de reconstrucción, consideró que las pérdidas sufridas habían reducido su capacidad para movilizar recursos internos en cantidad suficiente y con suficiente rapidez para satisfacer los gastos de reconstrucción restantes.

En estas circunstancias, el Gobierno ha expresado su interés en recibir asistencia internacional en la forma de acceso a fuentes externas para la sustitución y la reposición de sus recursos de capital; a los mercados de exportación; a los mercados internacionales de capital y de inversiones, y a los avances tecnológicos recientes (incluida la asistencia técnica).

Cuadro 4

Gastos de reconstrucción de las refinerías y las plantas petroquímicas

(En millones)

Tipo	<u>Hasta al presente</u>		<u>En el futuro</u>		<u>Total</u>	
	Rials	Dólares EE.UU.	Rials	Dólares EE.UU.	Rials	Dólares EE.UU.
Refinería	19 034	357	42 298	793	61 332	1 150
Petroquímicos	48 850	915	108 556	2 033	157 406	2 948
Total	<u>67 884</u>	<u>1 272</u>	<u>150 854</u>	<u>2 826</u>	<u>218 738</u>	<u>4 098</u>

Fuente: Sobre la base de documentación obtenida de la Empresa Nacional del Petróleo del Irán.

88. En resumen, el Gobierno estima que ya ha gastado el equivalente de 2.700 millones de dólares en la reconstrucción de la industria del petróleo y espera gastar una suma equivalente a 24.000 millones de dólares para completar la tarea.

Cuadro 5

Gastos de reconstrucción de la industria del petróleo

(En millones)

Zona	<u>Hasta al presente</u>		<u>En el futuro</u>		<u>Total</u>	
	Rials	Dólares EE.UU.	Rials	Dólares EE.UU.	Rials	Dólares EE.UU.
Producción	67 000	859	728 500	18 140	795 500	18 999
Refinerías y petroquímicos	<u>67 884</u>	<u>1 272</u>	<u>150 854</u>	<u>2 826</u>	<u>218 738</u>	<u>4 098</u>
Total	<u>134 884</u>	<u>2 131</u>	<u>879 354</u>	<u>20 966</u>	<u>1 014 238</u>	<u>23 097</u>

Fuente: Sobre la base de la documentación obtenida de la empresa Nacional de Petróleo del Irán.

Nota: 134.884 millones de rials a razón de 237 rials por dólar = 569 millones de dólares;

879.354 millones de rials a razón de 300 reales por dólar = 2.931 millones de rials.

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
RESUMEN		5
INTRODUCCION	1 - 11	12
A. Mandato	1 - 2	12
B. Reuniones oficiales	3 - 7	12
C. Cuestiones de procedimiento	8 - 11	13
I. EVALUACION DEL GOBIERNO DE LOS DAÑOS CAUSADOS POR LA GUERRA	12 - 25	14
A. Panorama general	12 - 14	14
B. Evaluación de los daños directos	15 - 22	15
C. Daños indirectos	23 - 25	16
II. ANTECEDENTES MACROECONOMICOS	26 - 50	17
A. El período del conflicto	26 - 36	17
B. Período desde la cesación del fuego hasta el presente	37 - 50	19
III. EL ESFUERZO DE RECONSTRUCCION	51 - 67	21
A. Reconstrucción durante el conflicto	51 - 52	21
B. Objetivos y organizaciones de reconstrucción después de la guerra	53 - 55	22
C. Papel del sector privado	56 - 60	23
D. Otros acontecimientos relacionados con el conflicto	61 - 63	24
E. Gastos reales de reconstrucción	64 - 67	24
IV. CONSECUENCIAS PARA EL MEDIO AMBIENTE DEL CONFLICTO	68 - 75	27
V. PRESENTACION SECTORIAL (RESUMENES)	76 - 178	28
A. Vivienda y asentamientos humanos	76 - 81	28

INDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
B. Industria del petróleo	82 - 89	30
C. Transporte	90 - 105	34
1. Transporte por carretera, por ferrocarril y por aire	90 - 98	34
2. Despeje de puertos y vías de navegación ...	99 - 105	36
D. Industria	106 - 123	37
1. Industria pesada	106 - 114	37
2. Industria ligera	115 - 123	39
E. Agricultura y riego	124 - 137	40
F. Energía eléctrica	138 - 146	43
G. Telecomunicaciones y radiodifusión	147 - 153	44
H. Educación	154 - 162	46
I. Patrimonio cultural	163 - 171	47
J. Salud pública	172 - 178	49
VI. Principales observaciones y conclusiones	179 - 197	50

Apéndices

A. Composición del equipo	55
E. Funcionarios que se entrevistaron con el jefe del equipo y sus expertos	56
C. Documentos presentados por las autoridades iraníes	57

Lista de mapas

1. Daños por provincia	3
2. Situación de las embarcaciones hundidas en Shatt al-Arab	4

INTRODUCCION

A. Mandato

1. El equipo de expertos fue enviado a la República Islámica del Irán en mayo y junio de 1991, en misión exploratoria, para obtener información inicial sobre la naturaleza y magnitud de los daños de guerra sufridos por la infraestructura del país. El primer informe del equipo se publicó como documento del Consejo de Seguridad con la signatura S/22863, anexo.

2. La segunda visita del equipo de expertos a la República Islámica del Irán (en cumplimiento del párrafo 7 de la resolución 598 (1987) del Consejo de Seguridad) se realizó del 7 de noviembre al 1° de diciembre de 1991. Los trabajos del equipo se orientaron por el mandato establecido para la primera visita y, además, se concentraron en las siguientes tareas:

a) Completar, en la medida de lo posible, la verificación de los daños sufridos por la infraestructura del país, incluidos los sectores sociales;

b) Examinar las cuestiones económicas, sociales y ambientales relacionadas con la reconstrucción y que no pueden separarse del desarrollo físico;

c) Determinar las necesidades y prioridades de reconstrucción e identificar los sectores abarcados y el tipo de asistencia internacional requerida;

d) Obtener, en la medida de lo posible, un desglose dentro de cada sector de las cantidades gastadas hasta el momento por las autoridades iraníes en actividades de reconstrucción, y de los trabajos de reconstrucción que todavía deben realizarse para restaurar los sitios e instalaciones dañados;

e) Presentar una visión macroeconómica de la economía a fin de permitir una evaluación objetiva del impacto del programa de reconstrucción en el presupuesto nacional a fin de facilitar la identificación de las esferas en que podría ser eficaz la cooperación de la comunidad internacional.

B. Reuniones oficiales

3. La misión llegó a Teherán el 7 de noviembre e inició sus trabajos el mismo día. Al día siguiente, el equipo se reunió con el Vicepresidente de Reconstrucción y Jefe de la Organización de Planificación y Presupuesto para examinar su programa de trabajo y recibir información adicional sobre los esfuerzos de reconstrucción del Gobierno.

4. Durante la estadía de la misión en Teherán, se realizaron varias reuniones en ministerios clave para determinar las prioridades de sus esfuerzos de reconstrucción. Se realizaron reuniones con los Ministros y Ministros Adjuntos de los siguientes Ministerios: Asuntos Económicos y

Financieros; Industrias (Ligeras); Relaciones Exteriores; Agricultura; Telecomunicaciones; Petróleo; Industrias Pesadas; Energía; Educación; Salud; e Interior. Además, se mantuvieron también reuniones con el Gobernador del Banco Central y con funcionarios superiores de la Cámara de Comercio Industrias y Minas del Irán, la Organización de Protección del Medio Ambiente, la Empresa Nacional de Petróleo del Irán, la Organización de Puertos y Transporte Marítimo, la Fundación para Personas Desplazadas, la Fundación para los Incapacitados, la Fundación para la Vivienda y el Instituto de Investigaciones sobre Planificación y Desarrollo.

5. La misión registró toda la documentación recibida de las autoridades iraníes que contenían información de antecedentes sobre los daños y las pérdidas sufridos como resultado directo de la guerra, así como los datos relacionados con la reconstrucción nacional. En el apéndice C figura una lista detallada de la documentación presentada a la misión.

6. A fin de complementar la información obtenida durante las reuniones oficiales, se hicieron arreglos para que miembros del equipo visitaran algunos lugares en las provincias afectadas por la guerra a fin de obtener datos adicionales sobre los daños sufridos y los esfuerzos de reconstrucción.

7. El equipo mantuvo reuniones oficiales con representantes del Gobierno a nivel nacional, provincial y local. En el apéndice B figura una lista de los funcionarios con que se reunieron el jefe del equipo y los expertos.

C. Cuestiones de procedimiento

8. Para la realización de su tarea, el Gobierno proporcionó al equipo información sobre su evaluación de las pérdidas directas e indirectas causadas por el conflicto.

9. La misión obtuvo todos sus datos y su información de antecedentes sobre los daños y la reconstrucción de fuentes gubernamentales en forma de documentación proporcionada por funcionarios gubernamentales y de información proporcionada verbalmente en reuniones oficiales o por los funcionarios técnicos que acompañaron a los miembros de la misión en sus visitas sobre el terreno. Las autoridades iraníes, por su parte, habían hecho una contabilidad cuidadosa de las pérdidas de guerra y los gastos de reconstrucción y proporcionaron a la misión detalles de apoyo de todas las declaraciones formuladas con respecto a los gastos financieros reales. El Gobierno respondió plenamente a las solicitudes formuladas por la misión de información adicional y aclaraciones.

10. A causa de las diferencias existentes entre los tipos oficiales y no oficiales de cambio, en el primer informe de la misión (S/22863, anexo) se expresaron todos los costos de los daños y la reconstrucción en rials iraníes. Dado que la falta de un tipo de cambio internacional comparable hacía difícil para el lector evaluar la magnitud de las pérdidas y de los gastos de reconstrucción en cuestión, se sostuvieron consultas con las

autoridades iraníes y el equipo para identificar un tipo de cambio apropiado. En el presente informe, los costos se expresan en rials y en dólares de los Estados Unidos. El tipo de cambio utilizado, en acuerdo con el Banco Central, es el aceptado por las Naciones Unidas para calcular los pagos de cuotas de la República Islámica del Irán a los órganos de las Naciones Unidas de que es miembro. Este tipo de cambio se basa en el promedio de varios tipos de cambio calculados por el Banco Central con arreglo a diferentes conceptos estadísticos. Para 1988, el tipo de cambio sería de 237 rials por dólar de los Estados Unidos, en tanto que el tipo correspondiente a 1990 sería de 300 rials.

11. A fin de lograr un enfoque uniforme en todos los sectores con respecto a la cuestión de la reconstrucción, la misión procuró:

a) Obtener, sobre una base sectorial, toda la información y los datos relacionados con daños de guerra importantes y con el programa de reconstrucción;

b) Llevar a cabo inspecciones sobre el terreno de lugares e instalaciones dañados y reconstruidos;

c) Describir todos los daños visibles en términos cualitativos y no cuantitativos; por ejemplo, ligeros, moderados, considerables y graves;

d) Comparar los trabajos de reconstrucción de un lugar particular con fotografías tomadas en el momento en que se produjeron los daños o antes de que empezaran los trabajos.

I. EVALUACION DEL GOBIERNO DE LOS DAÑOS CAUSADOS POR LA GUERRA

A. Panorama general

12. Como se indicó en el primer informe, casi 20.000 kilómetros cuadrados de territorio iraní fueron ocupados muy pronto después del inicio de la guerra en 1980. De un total de 24 provincias, 5 se convirtieron en teatros activos de guerra (Khuzestán, Ilam, Bakhtarán, Kordistán y el Asarbayján occidental), en tanto que otros 11 fueron repetidamente blanco de ataques de aviones y misiles (véase el mapa 1 supra).

13. Al evaluar los daños económicos, el Gobierno tuvo en cuenta dos categorías principales:

a) Daños directos, consistentes en daños a la infraestructura física y los bienes de capital como resultado de ataques directos. El Gobierno estimó que esos daños ascendían aproximadamente a 30.811.424 millones de rials.

b) Daños indirectos, estimados por el Gobierno en 34.535.360 millones de rials. Esto incluye instalaciones y capacidades que podrían haberse utilizado si no hubiera habido guerra. Incluye también los recursos asignados

para fines de defensa que podrían haberse utilizado para los sectores económicos.

14. En los cuadros 2 y 3 del primer informe figura un desglose sectorial relacionado con los daños directos e indirectos.

B. Evaluación de los daños directos

15. Como complemento de la primera estimación preliminar de los daños causados por la guerra presentada a la primera misión, el Gobierno presentó a la misión actual el documento titulado Final Report on the Assessment of the Economic Damages of the War Imposed by Iraq on the Islamic Republic of Iran (1980-1988). En este documento se proporcionan detalles que complementan la información proporcionada anteriormente.

16. La misión considera que, a fin de entender mejor las necesidades de reconstrucción, debe concentrarse la atención en las estimaciones de los daños directos sufridos en los sectores no militares. En consecuencia, al analizar el valor total de los daños, se han excluido la maquinaria y el equipo, así como los materiales y los bienes, de las fuerzas armadas.

17. La información adicional contenida en el informe del Gobierno contiene un desglose del valor de los daños en dos componentes. El primero es el valor en rials del material o el equipo obtenido internamente, en tanto que el segundo es el costo en dólares de los artículos importados. Las autoridades informaron a la misión de que todos esos valores se habían calculado al costo de sustitución a precios de 1988.

18. A fin de presentar una estimación de los daños en términos internacionalmente comparables, la misión ha convertido a dólares la parte de la estimación expresada originalmente en rials, añadiendo esa cifra a la parte originalmente estimada en dólares. Como se explicó en la introducción, el tipo de cambio apropiado para 1988 sería de 237 rials por dólar*.

19. La estimación del valor de los daños no militares de artículos nacionales asciende a 12.994.040 millones de riales. Si se convierten los rials a dólares a razón de 237 por dólar, el valor equivalente es de 54.827 millones de dólares. La estimación del valor de los artículos importados dañados por la guerra, proporcionada en el informe citado, asciende a 42.421 millones de dólares. El total de los daños no militares se calcula en consecuencia en el equivalente de 97.248 millones de dólares.

* Cabe señalar que el tipo de conversión ponderado según el comercio exterior estimado por el Banco Mundial para 1988 es de 178 rials por dólar. El tipo de cambio del Banco Central, calculado en consulta con la Oficina de Estadística de las Naciones Unidas, es un promedio de varios tipos de cambio estimados con arreglo a diversos conceptos estadísticos.

20. A la inversa, si se convierten los datos sobre daños bélicos de artículos importados a rials al mismo tipo de cambio de 237 rials por dólar, el valor en rials de este componente equivale a 10.053.777 millones. En consecuencia, el total de los daños no militares se estima en 23.047.817 millones de rials. Con fines de comparación, este total equivale prácticamente a la estimación del producto interno bruto (PIB) de 1988, a saber, 23.048.200 millones de rials.

21. Como se indicó en el informe de la primera misión, estos datos no incluyen una estimación del valor de las viviendas o los edificios comerciales completamente destruidos o parcialmente dañados, dado el número considerable de unidades individuales de que se trata y las condiciones muy diversas de su construcción original. En el resumen de los informes sectoriales presentados más adelante en este documento, se proporcionan estimaciones del costo de sustitución de las viviendas y edificios que se están construyendo con arreglo al programa de reasentamiento del Gobierno.

22. Los datos detallados proporcionados en los cuadros del informe del Gobierno indican que no se han hecho estimaciones de los daños sufridos por los puertos ni de las pérdidas de buques y aeronaves civiles sufridas durante el conflicto. El Gobierno informó también a la misión de que se habían recibido datos adicionales sobre pérdidas sufridas por las autoridades municipales y por el sector manufacturero privado después de la publicación del informe.

C. Daños indirectos

23. El Gobierno ha proporcionado también datos sobre daños indirectos, definidos como los servicios y la capacidad productiva que podrían haberse explotado si no hubiera tenido lugar la guerra. Este tipo de daño incluye asimismo los recursos utilizados para la defensa nacional durante el período del conflicto que de otra manera podrían haberse usado para crear capacidad adicional dentro de los sectores económicos (véase S/22863, párr. 51 b)).

24. Es evidente que la guerra, al igual que el esfuerzo bélico, ha distorsionado seriamente las modalidades de la actividad económica. Afectó adversamente la asignación y la generación de recursos y no permitió siquiera un reemplazo normal de los bienes de capital. Esa distorsión del uso de los recursos continúa actuando como limitación para el logro del crecimiento necesario para superar los años de descuido. Es también evidente que, dadas las relaciones intersectoriales e interindustriales, los daños físicos sufridos por algunos sectores clave tienen una amplia gama de consecuencias negativas sobre otros sectores.

25. La misión reconoció que podría haber un gran número de interpretaciones posibles de la magnitud de los daños indirectos y que sería muy difícil conciliar esas interpretaciones durante el breve tiempo de que disponía. Decidió en consecuencia limitar los análisis contenidos en el informe a los daños directos y a los costos asociados de reconstrucción y limitarse a tomar nota de la evaluación de los daños indirectos comunicados por el Gobierno. Estos se han evaluado en 34.542.326 millones de rials.

II. ANTECEDENTES MACROECONOMICOS

A. El período del conflicto

26. El desencadenamiento del conflicto de septiembre de 1980 ocurrió en momentos en que el Gobierno estaba tomando las medidas iniciales para asumir el control de las funciones gubernamentales y restaurar las actividades económicas normales después de la revolución.

27. La producción y las exportaciones de petróleo desempeñan un papel fundamental en la economía de la República Islámica del Irán. No sólo genera el sector del petróleo, directa e indirectamente, oportunidades considerables de empleo, sino que es prácticamente la única fuente de divisas y durante muchos años proporcionó hasta las dos terceras partes de los ingresos del gobierno.

28. En los mercados internacionales, después de la segunda serie de aumentos de los precios del petróleo en 1979, la disminución del consumo mundial de petróleo y el surgimiento de fuentes de petróleo no pertenecientes a la OPEP empezaron a ejercer presión sobre los precios, que comenzaron a disminuir durante 1981 de alrededor de 36 dólares por barril a comienzos del año a aproximadamente 31 dólares en 1982 y 28 dólares en 1983 y 1984, aunque todavía bastante por encima de los niveles relativamente favorables de comienzos de 1979. En un esfuerzo por estabilizar los mercados, se pidió en este último período a los Estados miembros de la OPEP que redujeran la producción y las exportaciones.

29. Las exportaciones de petróleo crudo de la República Islámica del Irán en el decenio de 1980 estuvieron por debajo de 1 millón de barriles por día, el nivel más bajo desde comienzos del decenio de 1960 y muy por debajo de la parte que le correspondía en la OPEP. Esto se debió en parte a la política del Gobierno de limitar las exportaciones de petróleo a las sumas necesarias para satisfacer las necesidades básicas de divisas del país y en parte a los cambios en los arreglos de comercialización del petróleo de la República Islámica del Irán después de la revolución, a medida que los países de la OCDE y el Japón pasaban a utilizar otras fuentes de suministro. Los niveles de exportación se vieron gravemente afectados a fines de 1980, y especialmente en 1981, por los graves daños sufridos por las estaciones de bombeo y las instalaciones de la Isla de Kharg, que fueron bombardeadas a comienzos de la guerra. Esto dio como resultado un nivel de exportaciones en este último año que estuvo por debajo de 1 millón de barriles por día. Sin embargo, en 1982 y 1983, las exportaciones estuvieron por encima de los 2 millones de barriles por día, a medida que la Empresa Nacional de Petróleo del Irán reparaba los daños de guerra sufridos por instalaciones y que se desarrollaban nuevos mercados. No obstante, las limitaciones debidas a los daños bélicos volvieron a agravarse en los años posteriores y redujeron los niveles de exportación.

30. Los bajos niveles de exportación en 1980 y 1981 se reflejaron en disminuciones del PIB en esos años, pero la recuperación de las exportaciones y los precios relativamente favorables del petróleo hasta 1984 llevaron a un marcado crecimiento económico global durante el período. Para 1984, el PIB estaba un 40% por encima de los niveles de 1980.

31. La expansión considerable de los ingresos del Gobierno después de 1980, en gran parte gracias al sector del petróleo, permitieron un aumento de los gastos públicos, aunque solamente se registró un aumento moderado para la formación del capital real. Los datos sectoriales de que dispuso la misión indican que el monto relativamente pequeño de gastos para reconstrucción que se necesitó hasta 1984 se pagó con asignaciones presupuestarias para gastos de capital, mediante la utilización de las existencias de repuestos (por ejemplo, y en particular, en el sector del petróleo, que hasta ese momento había sufrido los daños más graves) y con los recursos internos de que disponían las empresas interesadas, en particular las que generan ingresos.

32. Durante 1984, las instalaciones portuarias y los buques-tanques de transporte de petróleo del Irán sufrieron daños considerables en todo el Golfo Pérsico. Los buques preferían no entrar a la zona y ello dió como resultado una reducción sustancial del volumen de las exportaciones en los años siguientes. Al mismo tiempo, los precios del petróleo disminuyeron marcadamente, del nivel de 28 dólares por barril de 1983 y 1984 a 14 dólares en 1986. La combinación de los dos acontecimientos tuvo efectos desastrosos para la economía del Irán. Las ganancias de divisas de las exportaciones de petróleo y de gas, que habían estado por encima de 21.000 millones de dólares en 1983, bajaron a 17.000 millones de dólares en 1984, a 14.000 millones en 1985 y a 6.000 millones en 1986.

33. Aunque el PIB aumentó ligeramente en 1985, disminuyó en cada uno de los años posteriores y en 1988 estaba un 10% por debajo del nivel de 1984. El impacto en los ingresos del Gobierno fue más grave; una reducción de los ingresos de petróleo y gas en 1986 a menos del 25% de los niveles de 1982 y 1983. A fin de impedir nuevos aumentos en el déficit del sector público (y de procurar limitar las presiones inflacionarias) se aumentaron los impuestos sobre artículos distintos del petróleo. Pero el deterioro de la situación presupuestaria no permitió que se incrementara la asignación para formación de capital, una de las principales fuentes de financiación para la reparación de instalaciones dañadas por la guerra. A fin de liberar recursos para este fin, se suspendieron de hecho los gastos en varios nuevos proyectos.

34. Sin embargo, siguieron llevándose a cabo varios proyectos en marcha considerados esenciales para el esfuerzo bélico. Entre estos cabe citar los puertos de Bandar Khomeyni y Bandar Abbas, mencionados anteriormente, que se ampliaron considerablemente. Dada la total destrucción de Khorramshahr, que era antes la instalación portuaria más importante, era esencial llevar adelante esos proyectos a fin de asegurar el funcionamiento de la economía iraní. (Véanse los análisis en la sección II.)

35. Otros informes sectoriales indican que se hicieron esfuerzos decididos para mantener los niveles operacionales de las instalaciones de infraestructura clave durante todo el período del conflicto. Dada las limitaciones presupuestarias y las dificultades para obtener componentes, algunas instalaciones dañadas fueron "canibalizadas" para mantener otras en funcionamiento (por ejemplo, usinas, refinerías, carreteras), se utilizaron las corrientes financieras de las instalaciones que producían ingresos para financiar algunos de los trabajos en marcha y siguieron agotándose las reservas de repuestos.

36. La pérdida de divisas tuvo también consecuencias importantes para las actividades productivas, a medida que se adoptaban medidas para controlar las importaciones y la demanda y las actividades internas. Se redujeron decididamente las importaciones de materia prima y bienes intermedios para la industria y la minería y se dio prioridad a la producción de bienes, en particular repuestos y componentes necesarios para la guerra. Las actividades de manufactura, que habían tenido un crecimiento moderado en el período de 1981-1984, disminuyeron marcadamente y para 1988 estaban un 20% por debajo del nivel de 1984.

B. Período desde la cesación del fuego hasta el presente

37. Con la cesación de las hostilidades en 1988, el Gobierno pasó rápidamente de la economía de guerra a la reconstrucción. La tarea era monumental, dada la enormidad de los daños sufridos. El primer problema era la carga inmensurable resultante del desplazamiento de 2 millones de personas, víctimas de la guerra, y la necesidad urgente de recuperar ocho años de asignaciones de recursos internos orientadas esencialmente hacia el esfuerzo bélico que habían ocasionado la suspensión o la reducción de muchas actividades económicas normales.

38. Inmediatamente después de la cesación del fuego, el Gobierno elaboró su primer plan de desarrollo quinquenal (1989-1993). El plan se presentó al Majlis (Parlamento) a comienzos de 1989 y se aprobó el 31 de enero de 1990.

39. La principal preocupación del plan es la reconstrucción de una economía y, en consecuencia, no se ocupa específicamente de la reconstrucción de las instalaciones dañadas, excepto en la medida en que se necesitan para satisfacer objetivos globales. El énfasis a corto plazo es tomar las medidas inmediatas necesarias para restaurar las actividades productivas lo antes posible, a fin de establecer una corriente de bienes y servicios que permita la generación de los recursos necesarios para sentar las bases para el crecimiento económico sostenido. Además, en el plan se encaran varias de las preocupaciones socioeconómicas fundamentales que no son resultado directo de la guerra sino de las consecuencias de ocho años durante los cuales la prioridad principal fue la guerra. Estas se indican en la sección V del presente informe.

40. Para aplicar su plan de desarrollo, el Gobierno anunció una serie de reformas importantes de la política macroeconómica, cuyos detalles están todavía elaborándose. El objetivo esencial es restablecer el equilibrio de la economía, abandonando el alto nivel de intervención estatal que caracterizó el período de la guerra para establecer una economía basada fundamentalmente en mecanismos de mercado.

41. Se dará más importancia al sector privado y a la empresa privada. Esto incluirá la privatización de muchas actividades económicas que lleva actualmente a cabo el Gobierno. Además, las autoridades indicaron que se orientarían una vez más por los principios establecidos en la Ley para la Atracción y la Protección de Inversiones Extranjeras aprobada en 1955, que dispone el trato no discriminatorio de las inversiones extranjeras.

42. Ya se han adoptado medidas para liberalizar el sistema financiero, para mejorar y reformar el sistema de ingresos fiscales, para reducir gradualmente el control de los precios y la distribución, para reducir el nivel de protección impuesto por las barreras arancelarias y no arancelarias y para avanzar gradualmente hacia un tipo de cambio único.

43. El Gobierno ha asignado alta prioridad al reasentamiento voluntario de las poblaciones desplazadas de las zonas devastadas por la guerra. Esto entrañará el suministro de viviendas adecuadas, servicios de infraestructura básica, empleo y oportunidades de generación de ingresos. Los detalles de estos programas figuran en los capítulos sectoriales publicados como adición al presente informe y se resumen en la sección VI.

44. El desempeño económico desde el fin de las hostilidades ha sido muy alentador. En 1989, el PIB aumentó alrededor de un 3%, y aumentó rápidamente, en más de un 10% en 1990, pese a un grave terremoto en dos provincias del noroeste que causaron graves pérdidas de vidas humanas y considerables daños. Las estimaciones preliminares correspondientes a 1991 indican que continuarán las tasas de crecimiento elevadas. Un factor importante ha sido la marcada recuperación del valor de las exportaciones de petróleo, que llegaron de nuevo a los 12.000 millones de dólares en 1989 y aumentaron a más de 17.000 millones de dólares en 1990. Ha habido más mejoras en esas exportaciones en 1991, y el volumen actual está por encima de 2 millones de barriles por día. En el momento actual, la producción de petróleo parece haber llegado a 3 millones de barriles por día, la producción más alta desde 1979. Aunque ha habido cierta inestabilidad reciente en los precios del petróleo, los niveles actuales están entre un 30% y 40% por encima del punto más bajo registrado en 1985-1986.

45. En otros sectores de la economía, los cambios recientes en la política del Gobierno facilitaron el rápido ajuste hacia una economía de paz. Las manufacturas aumentaron en un 17% en 1990 y el Gobierno comunica que el nivel de utilización de la capacidad del sector llegó en 1991 al 80%. El levantamiento de los controles sobre la importación ha mejorado el acceso a las materias primas y los productos intermedios, en tanto que la eliminación de los controles de los precios y la distribución ha alentado a los productores a aumentar la producción. En general, las reformas políticas y las mayores ganancias de las exportaciones de petróleo dieron como resultado un aumento considerable de las exportaciones en 1990, que parece haber continuado en 1991. La recuperación del sector agrícola de los daños causados por la guerra se ha visto perjudicada por el terremoto de 1990 y por un largo período de sequía.

46. Una característica importante del desempeño económico de la República Islámica del Irán en este período ha sido su política de reducir decididamente el nivel de su deuda externa mediante pagos puntuales. El Gobierno ha indicado que no tiene prácticamente deuda externa a mediano o a largo plazo en el momento actual. Esta situación debería mejorar considerablemente su crédito en los mercados internacionales de capital.

47. Los ingresos más altos de las exportaciones del petróleo, así como los resultantes de medidas de reformas fiscales adoptadas anteriormente, han permitido la expansión de los gastos y una reducción del déficit

presupuestario total. Otra consecuencia de esto ha sido la disminución de las presiones inflacionarias.

48. Sin embargo, es preciso reconocer las dificultades para sostener este desempeño productivo dado que él dependido en muchos casos de medidas a corto plazo para aumentar la producción a las que deben seguir rápidamente mejoras más permanentes de la capacidad productiva. Por ejemplo, la Empresa Nacional de Petróleo del Irán comunica que el 90% de las reparaciones que ha hecho en las instalaciones dañadas por la guerra deberán volverse a hacer a fin de evitar pérdidas graves en el futuro. Además, el alto nivel de extracción de petróleo se está logrando actualmente mediante la explotación de pozos donde los daños de guerra han afectado la capacidad de reinyectar gases en los reservorios de petróleo, lo que exige la quema de una gran cantidad de esos gases. Será necesario invertir en equipo de compresión y otro equipo conexo para corregir esta situación.

49. De manera análoga, es preciso hacer reparaciones en muchas de las carreteras principales, incluidos varios puentes dañados por la guerra que requieren reconstrucción más permanente para soportar las cargas que tienen actualmente. Además, es preciso mejorar todo el sistema ferroviario y en particular el equipo rodante dañado durante la guerra que ha sido reparado utilizando componentes producidos localmente.

50. En el caso de la generación de energía eléctrica, los funcionarios estiman que aproximadamente el 25% de las reparaciones de instalaciones dañadas deberá rehacerse a fin de asegurar su funcionamiento seguro y adecuado. En este sector y en varios otros el agotamiento de las existencias de repuestos en las plantas a fin de hacer reparaciones ha hecho que el sistema esté muy expuesto a fallas.

III. EL ESFUERZO DE RECONSTRUCCION

A. Reconstrucción durante el conflicto

51. El principal foco de los esfuerzos de movilización interna durante el período de las hostilidades fue satisfacer las necesidades estratégicas y políticas de la guerra. Tras la recuperación de Khorramshahr en junio de 1982, el Gobierno autorizó el inicio de actividades de reconstrucción en las zonas dañadas por la guerra en cumplimiento de ese objetivo.

52. A nivel nacional, los planes y programas de reconstrucción tuvieron un alcance y una duración limitada, a fin de permitir que las instalaciones dañadas reanudaran sus servicios o su producción lo antes posible. Los recursos disponibles para la reconstrucción se asignaron a proyectos con resultados inmediatos, a proyectos militares estratégicos y a la ejecución de proyectos que se necesitaban urgentemente en respuesta a presiones sociales y políticas resultantes de la guerra. En algunos sectores (por ejemplo, las carreteras y los puentes), no fue posible llevar a cabo las actividades normales de mantenimiento y reparación ni embarcarse en programas normales de reemplazo debido a los recursos limitados.

B. Objetivos y organizaciones de reconstrucción después de la guerra

53. El Gobierno del Irán elaboró su primer plan de desarrollo quinquenal en 1989 para proporcionar orientación adecuada para el paso de una economía de guerra a una economía de paz (véase la sección II). Los objetivos básicos incluyen la reconstrucción y la renovación de la capacidad productiva y de infraestructura, así como de los centros de población dañados durante la guerra, el logro del crecimiento económico con el objetivo de aumentar la producción per cápita y el empleo productivo, y la satisfacción de las necesidades básicas de la población. En este contexto, se estableció que la reconstrucción de las zonas dañadas por la guerra era parte integral del plan, y las actividades concretas dedicadas a los varios elementos que integran la reconstrucción se definen dentro del marco de las prioridades previstas en el plan.

54. Con los objetivos mencionados, el Gobierno ha establecido las siguientes prioridades:

a) La reconstrucción de unidades residenciales, educacionales, de salud y comerciales en las ciudades, los pueblos y las aldeas situados en zonas dañadas por la guerra;

b) El suministro de infraestructuras, como agua, electricidad y saneamiento en zonas residenciales dañadas por la guerra, con miras a acelerar el proceso de reasentamiento y en preparación para el desarrollo futuro de las zonas;

c) La revitalización de la economía mediante la regeneración de empleo productivo, en particular mediante la rehabilitación de las tierras agrícolas y la reconstrucción y rehabilitación de las industrias en las zonas dañadas por la guerra;

d) La reparación y la reconstrucción de las redes de comunicación existentes, incluidas las carreteras, los puentes y las telecomunicaciones;

e) La reparación de los sitios arqueológicos y los monumentos históricos y culturales dañados.

55. A fin de proporcionar supervisión de alto nivel para el proceso de reconstrucción y renovación y el regreso de las personas desplazadas, se creó, bajo la dirección de un Vicepresidente de la República, el Consejo Supremo de Reconstrucción y Renovación de las Zonas Dañadas por la Guerra. En el primer informe (S/22863, párrs. 64 a 68) figura una descripción detallada de la organización y el funcionamiento del Consejo y de sus relaciones con los gobiernos provinciales y locales y con los ministerios. En el resumen del informe sectorial sobre vivienda y asentamientos humanos contenido en la sección VI del presente informe figura un examen de los progresos logrados en los programas de reasentamiento; el informe sectorial completo se reproduce en la adición.

C. Papel del sector privado

56. Las exigencias de la guerra llevaron a la intervención gubernamental en todos los sectores de la economía y la sociedad. Después de la cesación del fuego, las autoridades empezaron a esforzarse por lograr una estructura más equilibrada, mediante la reducción de la mayoría de los controles sobre la economía a fin de mejorar la asignación de recursos, reducir la participación del sector público y, en general, dar más posibilidades para las actividades del sector privado. Un elemento importante de esto ha sido la privatización de un gran número de empresas gubernamentales. El marco de política macroeconómica delineado inicialmente en el plan tiene por fin proporcionar una estructura apropiada de incentivos para el sector privado a fin de establecer industrias eficientes de sustitución de las importaciones y actividades rentables de exportación y asegurar así un papel cada vez más importante a ese sector en el proceso de reconstrucción.

57. El Gobierno está promoviendo activamente el resurgimiento y el funcionamiento de organizaciones del sector privado como las Cámaras de Comercio y de Industria. Esos grupos pueden desempeñar un papel importante en la difusión de información sobre una amplia gama de tópicos de interés para el sector privado, incluidas la tecnología, la asistencia del Gobierno al sector privado y la promoción de las inversiones. Al mismo tiempo, las cámaras, que están organizadas a nivel nacional, provincial y municipal, pueden servir como canales para hacer conocer las opiniones del sector privado sobre elementos clave de las políticas gubernamentales. Como se señaló antes, las autoridades han reafirmado su intención de aplicar la ley sobre inversiones extranjeras promulgada originalmente en 1955, en la que se prevé un trato no discriminatorio para esas inversiones.

58. La empresa gubernamental para las industrias pequeñas y medianas (la Organización Naciones Unidas de Industrias Iraníes) ha iniciado el proceso de privatización mediante la venta de acciones de unas 300 de las empresas que controla. Esto se está haciendo a través de la Bolsa remozada de Teherán. Corresponde al comercio en esas acciones aproximadamente la mitad del nivel actual de transacciones en ese mercado, que ha aumentado de 2.000 millones de rials en el año inmediatamente posterior a la cesación del fuego a más de 160.000 millones de rials en los primeros seis meses de 1991.

59. En las zonas en que hubo hostilidades se está prestando asistencia a las industrias pequeñas y medianas dañadas durante la guerra para ayudarles en su reconstrucción. Se han asignado fondos al Ministerio de Industrias para permitirle que otorgue subsidios para la reconstrucción. Esas empresas reciben también asistencia en el arreglo de planes de financiación con instituciones financieras locales.

60. El Gobierno está desempeñando también un papel importante en el desarrollo de empresas de construcción privadas en las zonas dañadas por la guerra. Se están otorgando subsidios directamente a los dueños de casas dañadas, que son responsables entonces de su reconstrucción. Esto ha llevado a la creación de varias pequeñas empresas de construcción en la región, que reciben contratos para llevar a cabo los trabajos.

D. Otros acontecimientos relacionados con el conflicto

61. El programa de reconstrucción ha debido enfrentar varios problemas socioeconómicos importantes resultantes de los ocho años de hostilidades. Uno de los más notables es el aumento considerable de la población, que estuvo por encima del 3% por año durante el período y dio como resultado una población en 1988 superior en un 50% a la de 1980. La alta tasa de nacimientos ha dado como resultado un perfil demográfico en que alrededor del 45% de la población actual tiene menos de 14 años. La prestación de servicios sociales y educación para este grupo de edad constituye evidentemente un serio desafío para las autoridades en su asignación de recursos, ya que hacen frente simultáneamente al problema de superar los daños sufridos en esos sectores.

62. Las prioridades del esfuerzo bélico hicieron extremadamente difícil para los sectores productivos introducir cambios tecnológicos. Esto se vio empeorado por los acontecimientos políticos internacionales asociados con la guerra, que limitaron el acceso del país a esos cambios. Como consecuencia de ello, la estructura productiva básica y el marco de infraestructura de la República Islámica del Irán son en gran parte tecnológicamente obsoletos, con bienes de capital que tienen actualmente por lo menos 12 años y en muchos casos bastante más. En estas circunstancias, el objetivo de reactivar la producción o restaurar los servicios lo antes posible puede estar en conflicto con la necesidad de iniciar las mejoras tecnológicas.

63. Deberá hacerse una evaluación cuidadosa de las reparaciones o los reemplazos propuestos del equipo o los componentes dañados a fin de garantizar que esos gastos no perpetúen la obsolescencia existente. Un ejemplo que encontró la misión fue el de las telecomunicaciones, donde ha sido necesario reconstruir por completo la red en las zonas dañadas por la guerra. Algunas de las sustituciones se hicieron con equipo anticuado producido por abastecedores locales, con lo que se ahorraron divisas. Sin embargo, el resto del equipo necesario se ha importado y constituye tecnología actual.

E. Gastos reales de reconstrucción

64. A causa de la necesidad imperativa de mantener la producción de petróleo, tanto para obtener divisas como para satisfacer las necesidades de la economía nacional durante el conflicto, el Gobierno asignó la prioridad más elevada a los trabajos de reparación y reconstrucción en este sector. El mantenimiento de la producción de la industria, en particular de la industria pesada, para apoyar el esfuerzo bélico, recibió también una prioridad elevada. La tarea de reconstruir los asentamientos humanos y el transporte fueron también aspectos prioritarios para el Gobierno. Esas prioridades se reflejaron en los gastos reales realizados por los ministerios gubernamentales para la reconstrucción en el período desde el comienzo de las hostilidades hasta el presente. Según lo indicado en el cuadro siguiente (cuyos datos fueron proporcionados a la misión por el Gobierno), estos gastos ascienden en total al equivalente de 17.343 millones de dólares; todos ellos han sido pagados por el Gobierno con recursos internos. Suponiendo que los gastos de reconstrucción del sector privado hayan equivalido por lo menos al 10% de los gastos del sector público, una estimación de los gastos totales de reconstrucción, incluidos el sector público y el sector privado, ascendería aproximadamente a 19.000 millones de dólares.

65. Los gastos indicados en este cuadro son casi ciertamente una subestimación considerable de los gastos reales de reconstrucción realizados hasta la fecha porque no incluyen, entre otras cosas, la considerable "canibalización" de las plantas y el equipo existente ni el agotamiento de las reservas de repuestos, que ayudaron en gran parte a mantener en movimiento las ruedas de la industria durante el conflicto, pese al daño resultante de los ataques y a la dificultad de obtener repuestos a través de los canales habituales a causa de los embargos.

Cuadro 1

Resumen de los gastos de reconstrucción realizados por los ministerios

(En millones de dólares EE.UU.)

Sector	Costo hasta 1991, inclusive		
	Divisas	Moneda local	Total en dólares
Petróleo y petroquímicos	2 398	214	3 112
Agricultura	520	154	674
Energía	990	310	1 300
Puertos	373	110	483
Asentamientos humanos	1 143	506	1 649
Industria pesada	1 598	354	1 952
Industria ligera	3 669	1 084	4 753
Transporte	886	262	1 148
Medio ambiente	0	0	0
Salud	359	159	518
Telecomunicaciones y correos	696	84	780
Educación	662	293	955
Acervo cultural	13	6	19
Total	13 807	3 536	17 434

Fuente: Estimaciones de la misión basadas en datos proporcionados por la Oficina del Vicepresidente de Reconstrucción.

Notas: 1) Este cuadro se calculó utilizando un tipo de cambio de 70 rials por dólar.

2) Los gastos en moneda local están expresados en precios de 1988, a razón de 237 rials por dólar.

66. El Gobierno ha proporcionado también a la misión sus estimaciones preliminares de los gastos que se necesitarán en el futuro para completar sus esfuerzos de reconstrucción en los sectores enumerados en el cuadro 1. Toda esta información se proporcionó a la misión muy tarde durante su segunda visita a la República Islámica del Irán y después de que los expertos sectoriales hubieran completado sus informes y salido del país, por lo cual la misión no

pudo examinar estos pronósticos en detalle. Sin embargo, cabe señalar que entrañan sumas en divisas muy considerables, tanto en términos absolutos como en relación con las sumas que se previó que se gastarían en moneda local, y en comparación con los gastos (que cubren el desarrollo de toda la economía) establecidos en el plan quinquenal actual. En opinión de la misión, esto podría atribuirse a la extrema dificultad de tratar de separar los gastos puramente de reconstrucción de los gastos de desarrollo. La economía del Irán está pasando por un período de cambio, en particular con respecto a la actualización de la tecnología, después de una explosión demográfica y de no haber tenido durante 10 años relaciones comerciales internacionales.

67. Una vez hechas estas aclaraciones, se presenta el cuadro 2 para completar el panorama. Cabe observar que el grueso del total (56,5%) se relaciona con la industria del petróleo y los productos petroquímicos, donde las estimaciones de las necesidades de divisas son especialmente considerables, dada la necesidad de adquirir plantas y equipo moderno del extranjero.

Cuadro 2

Estimaciones de los gastos de reconstrucción previstos de los ministerios

(En millones de dólares EE.UU.)

<u>Sector</u>	<u>Costos previstos a partir de 1991</u>		
	<u>Divisas</u>	<u>Moneda local</u>	<u>Total en dólares</u>
Petróleo y petroquímicos	122 389	1 197	123 587
Agricultura	24 518	2 105	26 623
Energía	15 763	1 513	17 276
Puertos	16 733	554	17 287
Asentamientos humanos	8 983	3 144	12 127
Industria pesada	3 347	222	3 569
Industria ligera	8 928	724	9 670
Transporte	2 526	376	2 902
Medio ambiente	3 403	270	3 673
Salud	2 788	336	3 124
Telecomunicaciones y correos	2 063	33	2 096
Educación	147	145	292
Acervo cultural	211	74	285
Total	211 799	10 711	222 510

Fuente: Estimaciones de la misión basadas en datos proporcionados por la Oficina del Vicepresidente de Reconstrucción.

Notas: 1) Se utilizó un tipo de cambio de 70 rials por dólar.

2) Los gastos en moneda local en el período de 1991 en adelante se expresan en precios de 1991 y se ha utilizado en consecuencia un tipo de cambio de 300 rials por dólar.

/...

IV. CONSECUENCIAS PARA EL MEDIO AMBIENTE DEL CONFLICTO

68. En el primer informe se hizo referencia a las consecuencias ambientales del conflicto en la sección relativa a los asentamientos humanos y la agricultura. Durante su segunda visita a la República Islámica del Irán, se proporcionó al equipo información más detallada sobre la naturaleza de los daños al medio ambiente y las medidas que deberían adoptarse para hacer frente al problema en sus distintas formas.

69. En el caso de los asentamientos humanos, la extensa destrucción de la infraestructura básica de muchas ciudades y pueblos que fueron atacados o ocupados durante el conflicto ha creado problemas inmensos para las autoridades, sobre todo porque la población desplazada no podrá regresar a menos que se reconstruyan las instalaciones. Los costos son casi prohibitivos, pero esenciales. Se suministran más detalles al respecto en la sección V.A del presente informe en la sección A de la adición.

70. En las provincias del sudoeste, en particular en la región costera y a lo largo de los principales cursos interiores de agua, la escala de los daños al medio ambiente es considerable. Por ejemplo, se indicó que a lo largo del río Karum, que antes del conflicto era la principal materia económica de la región, las actividades económicas en general se han reducido mucho debido a la contaminación. Se dijo que las parcelas agrícolas contenían sustancias peligrosas a raíz de los muchos años de actividades bélicas, y que esas sustancias afectaban adversamente la calidad de las cosechas. Se informó de que la población rural sufre una incidencia desusada de enfermedades, especialmente infecciones oculares, enfermedades estomacales y dermatitis. Estas enfermedades no se observan a niveles comparables fuera de las provincias afectadas por la guerra. Las autoridades de salud no están actualmente en condiciones de ofrecer una explicación de la causa exacta.

71. A lo largo de la costa, en particular entre Abadán y el Estrecho de Ormus, hay más de 250 kilómetros de playas cubiertas de alquitrán o asfalto, que ponen en peligro la supervivencia de especies ya amenazadas y de la vegetación protectora. Las pérdidas de petróleo de los buques tanque atacados durante el conflicto son probablemente la causa de esta situación. La contaminación con petróleo y los derramamientos de petróleo tuvieron, según se dice, efectos negativos sobre la vida económica de más de 20 islas del Golfo Pérsico. Los cultivos de campos de algas marinas quedaron destruidos, y la industria del camarón está en grave peligro.

72. En la sección del presente informe relativa a la agricultura y el riego se proporciona información adicional sobre el tipo y la magnitud de los daños sufridos, junto con estimaciones de los gastos de reconstrucción conexos.

73. Los buques hundidos y los restos de naufragios en las riberas de Shatt al-Arab plantean otro peligro ambiental grave. Naturalmente, el problema aumenta con el tiempo que permanecen los buques hundidos en su posición actual. En el proceso, los pescadores pierden sus medios de vida y la ecología de las zonas circundantes corre grave peligro. No se dispone de registros en que conste el tipo de carga que transportaban los buques en el

momento de hundirse. Las actividades de despeje de Shatt al-Arab deberán llevarse a cabo con la asistencia de la comunidad internacional y la plena participación de los dos Estados ribereños.

74. Otro tipo de daño ambiental creado por el conflicto es la presencia de minas y munición sin explotar en las zonas fronterizas. El Ministerio de Salud indicó que por lo menos 10 personas resultan muertas, incapacitadas o heridas diariamente a causa de estos dispositivos mortíferos.

75. La posición del Gobierno es que deben estudiarse en detalle los principales problemas ambientales resultantes del conflicto antes de preparar un plan para resolverlos. Considerando las dimensiones de la degradación ambiental y su impacto global consiguiente, parece haber sin duda lugar para la cooperación regional e internacional a fin de hacer frente a estas cuestiones. La Organización de Protección Ambiental informó a la misión de que hasta el momento no había podido llevar a cabo estudios concluyentes a causa del alto costo y del nivel de especialización requeridos. Sin embargo, las autoridades declararon que se necesita asistencia internacional para permitir la realización de varios estudios a los que el Gobierno asigna alta prioridad. Entre ellos están los siguientes: la limpieza de escombros en las ciudades devastadas; la limpieza de las playas contaminadas con alquitrán; la vigilancia de la contaminación del Río Karun; los efectos de la contaminación en las islas del Golfo Pérsico; la conservación de los campos de algas marinas; estudios de la calidad del agua en las provincias afectadas por la guerra.

V. PRESENTACION SECTORIAL (RESUMENES)

(Esta sección contiene resúmenes de las presentaciones sectoriales. En la adición al presente informe figura una relación detallada de cada presentación)

A. Vivienda y asentamientos humanos

76. En el momento pico de las hostilidades, más de 2 millones de personas fueron desplazadas por el conflicto. La afluencia de grandes cantidades de personas en un período breve impuso una carga pesada a la infraestructura social y física de las ciudades de acogida. Entretanto, la infraestructura, los edificios y otras instalaciones de las zonas abandonadas se deterioraron rápidamente a causa de su falta de mantenimiento regular. Aunque el Gobierno ha asignado la más alta prioridad a la creación de condiciones apropiadas para el regreso de los desplazados, se informó a la misión de que las incertidumbres económicas y el temor de una reanudación de las hostilidades había hecho que muchos de los desplazados no quisieran volver a sus hogares en zonas fronterizas. Hasta el momento, unas 250.000 personas desplazadas han dejado los campamentos para volver a sus hogares anteriores.

77. La falta de albergue para las personas desplazadas es la consecuencia física más general del conflicto. En su estudio de los daños, la misión comprobó que muy pocas estructuras residenciales en los asentamientos situados en las zonas ocupadas por las tropas enemigas habían quedado ilesas. Las

viviendas quedaron destruidas en su totalidad en muchas aldeas y ciudades. Las viviendas de varias ciudades situadas fuera de la zona inmediata de las hostilidades terrestres sufrieron también distintos grados de daño como resultado de los ataques de misiles y de los bombardeos aéreos. Una estimación revisada del Gobierno indica que se perdieron 117.635 unidades de vivienda; hubo una pérdida correspondiente de edificios comerciales en las zonas en que hubo combate terrestre, y el Gobierno estimaba que se habían perdido 13.140 unidades comerciales.

78. Los sistemas de agua y saneamiento en las zonas urbanas dentro de la zona de combate resultaron dañados no sólo a causa de la acción militar directa sino también de los daños colaterales causados por la destrucción de edificios y por el abandono. Las redes están llenas de sedimentos y obstruidas y las estaciones de bombeo están en muy mal estado.

79. En las zonas en proceso de reconstrucción, los propietarios son responsables de la reconstrucción de sus propias unidades. Sin embargo, el Gobierno proporciona una indemnización parcial por los daños y pérdidas sufridos por los particulares en la forma de subsidios. Con respecto a la construcción y reparación de unidades comerciales y residenciales, se han otorgado también préstamos bancarios de bajo costo a los propietarios a fin de cubrir los gastos por encima del límite de las indemnizaciones. El Gobierno prepara planes de desarrollo físico y proporciona apoyo técnico y supervisión para los esfuerzos de reconstrucción. Entre otros servicios de apoyo están el transporte gratuito de materiales de construcción a las obras.

80. El restablecimiento de la energía eléctrica es un requisito previo para el regreso de las poblaciones desplazadas a las ciudades y pueblos reconstruidos. Ahora que las usinas están volviendo a la normalidad y las líneas de transmisión se han restituido, el único elemento que falta es la reconstrucción de las redes de distribución dentro de los pueblos y las ciudades. Según el Gobierno, esto se está haciendo como parte de la reconstrucción global de los asentamientos. Otro requisito básico para el reasentamiento es la recolección, la eliminación y la limpieza de los desechos y escombros. En las zonas urbanas, la limpieza de los escombros de los edificios dañados y destruidos está muy avanzada, pero queda todavía mucho por hacer. Además, los servicios postales, vitales para las comunicaciones, se vieron gravemente afectados por el conflicto. Se destruyeron o quedaron dañados 64 edificios de correos; la superficie total que debe reconstruirse asciende a 17.378 metros cuadrados, de los cuales 8.807 ya se han reconstruido o rehabilitado.

81. Se informó a la misión de que, para la reconstrucción de los asentamientos humanos, la principal necesidad de la República Islámica del Irán es de equipo de construcción. Además, hay escasez de materiales de construcción. El Irán posee un núcleo bien calificado de profesionales en las esferas relacionadas con la reconstrucción y la rehabilitación física de las zonas devastadas por la guerra, como ingenieros, arquitectos y planificadores urbanos y rurales. La capacidad material existente proporciona una buena base para la utilización de los conocimientos especializados a fin de aumentar los ya disponibles dentro del país.

B. Industria del petróleo

82. La economía de la República Islámica del Irán depende considerablemente de la producción y la exportación de petróleo para la generación de empleos e ingresos a nivel nacional y para la obtención de las divisas necesarias para comprar bienes importados. La industria quedó devastada durante el conflicto.

83. En los aspectos relacionados con la producción de petróleo, los daños y la destrucción sufridos abarcaron todos los aspectos de las operaciones de producción de petróleo y de gas de alto volumen y alta presión en cada uno de los tres sectores dañados (yacimientos meridionales, yacimientos septentrionales y operaciones cerca de la costa). La Isla de Kharg (parte de las operaciones de los yacimientos meridionales) merece mención especial por su papel especial en la exportación de petróleo crudo iraní y por la devastación que sufrió durante la mayor parte de la guerra a causa de ataques casi diarios. Antes de la guerra, podían descargarse en Kharg 14 millones de barriles por día en 14 instalaciones de embarque, consistentes en 10 embarcaderos en su espigón en T y otros cuatro en la Isla del Mar; su capacidad de descarga es actualmente de alrededor de 2 millones de barriles diarios. La Isla tenía antes de la guerra una capacidad de almacenamiento de petróleo crudo de 22 millones de barriles en 39 tanques; su capacidad actual es de 10 millones de barriles en razón de que 21 tanques resultaron completamente destruidos por los incendios ocasionados por los ataques.

84. En el cuadro 3 se resume la información proporcionada por las autoridades sobre los costos de reconstrucción de las tres zonas de producción del país. Ella se basa en los gastos durante la guerra, más los hechos desde la cesación del fuego y los que se prevén en el futuro. Las autoridades estiman que el costo total de la reconstrucción del sector de producción de la industria, en el pasado y en el futuro, asciende a 795.500 millones de rials y 18.999 millones de dólares.

Cuadro 3

Gastos de reconstrucción por zona de producción

(En millones)

<u>Zona</u>	<u>Hasta el presente</u>		<u>En el futuro</u>		<u>Total</u>	
	<u>Rials</u>	<u>Dólares EE.UU.</u>	<u>Rials</u>	<u>Dólares EE.UU.</u>	<u>Rials</u>	<u>Dólares EE.UU.</u>
Sur	30 000	500	640 000	12 000	670 000	12 500
Norte	20 000	9	18 500	140	38 500	149
Cerca de la costa	<u>17 000</u>	<u>350</u>	<u>70 000</u>	<u>6 000</u>	<u>87 000</u>	<u>6 350</u>
Total	<u><u>67 000</u></u>	<u><u>859</u></u>	<u><u>728 500</u></u>	<u><u>18 140</u></u>	<u><u>795 500</u></u>	<u><u>18 999</u></u>

85. Las operaciones de refinería y productos petroquímicos resultaron también gravemente afectadas por el conflicto. Al iniciarse la guerra en 1980 se lanzaron ataques contra siete refinerías, que sufrieron daños considerables, y hubo un desbaratamiento general del abastecimiento de productos de petróleo, en particular a la refinería de Abadán. Las reconstrucciones y reparaciones, junto con el reinicio de los proyectos en las refinerías de Teherán y Esfahan, han hecho que la mayor parte de las refinerías hayan vuelto a alcanzar sus niveles de producción de antes de la guerra. Sin embargo, Abadán sigue funcionando aproximadamente a un tercio de su capacidad original debido a la escasez de petróleo crudo, aunque puede funcionar a un 50% de su capacidad original.

36. La ubicación de la industria petroquímica, a lo largo de la costa norte del Golfo Pérsico, hizo que las instalaciones estuvieran fácilmente dentro del alcance de los ataques aéreos durante la guerra. La enorme planta mixta de Bandar Khomeyni estaba terminada en más de un 60% cuando empezó la guerra. Sus productos debían exportarse en su mayor parte y se esperaba que proporcionaran ingresos importantes al país. Sin embargo, como consecuencia de la guerra todo el proyecto ha debido suspenderse a causa de los daños sufridos y del alto costo de reconstrucción y los riesgos previsibles durante la guerra. Los daños en todo el sector fueron tales que durante varios años, a mitad de la guerra, la producción de todas las plantas químicas se interrumpió prácticamente en su totalidad. Esto llevó a pérdidas de producción de alrededor de 30 millones de toneladas métricas de productos petroquímicos en total durante el período de ocho años. Todas las plantas, con la excepción de la instalación mixta, están de nuevo en funcionamiento aproximadamente a su nivel de preguerra. Sin embargo, gran parte de la reconstrucción es de carácter provisional y no se han destinado todavía fondos suficientes para la reparación permanente de las improvisaciones.

87. En el cuadro que se presenta a continuación se resume la información proporcionada por las autoridades sobre los gastos de reconstrucción de las siete refinerías y las siete plantas petroquímicas del país, sobre la base de los gastos hechos durante la guerra más los hechos durante la cesación del fuego y los que se prevén en el futuro. El costo total de la reconstrucción del sector de la producción, en el pasado y en el futuro, según estimaciones del Gobierno, asciende así a 218.738 millones de rials y 4.098 millones de dólares.

Cuadro 4

Gastos de reconstrucción de las refinerías y las plantas petroquímicas

(En millones)

Tipo	<u>Hasta al presente</u>		<u>En el futuro</u>		<u>Total</u>	
	Rials	Dólares EE.UU.	Rials	Dólares EE.UU.	Rials	Dólares EE.UU.
Refinería	19 034	357	42 298	793	61 332	1 150
Petroquímicos	48 850	915	108 556	2 033	157 406	2 948
Total	<u>67 884</u>	<u>1 272</u>	<u>150 854</u>	<u>2 826</u>	<u>218 738</u>	<u>4 098</u>

Fuente: Sobre la base de documentación obtenida de la Empresa Nacional del Petróleo del Irán.

88. En resumen, el Gobierno estima que ya ha gastado el equivalente de 2.700 millones de dólares en la reconstrucción de la industria del petróleo y espera gastar una suma equivalente a 24.000 millones de dólares para completar la tarea.

Cuadro 5

Gastos de reconstrucción de la industria del petróleo

(En millones)

Zona	<u>Hasta al presente</u>		<u>En el futuro</u>		<u>Total</u>	
	Rials	Dólares EE.UU.	Rials	Dólares EE.UU.	Rials	Dólares EE.UU.
Producción	67 000	859	728 500	18 140	795 500	18 999
Refinerías y petroquímicos	<u>67 884</u>	<u>1 272</u>	<u>150 854</u>	<u>2 826</u>	<u>218 738</u>	<u>4 098</u>
Total	<u>134 884</u>	<u>2 131</u>	<u>879 354</u>	<u>20 966</u>	<u>1 014 238</u>	<u>23 097</u>

Fuente: Sobre la base de la documentación obtenida de la empresa Nacional de Petróleo del Irán.

Nota: 134.884 millones de rials a razón de 237 rials por dólar = 569 millones de dólares;

879.354 millones de rials a razón de 300 reales por dólar = 2.931 millones de rials.

89. Las estimaciones correspondientes al sector del petróleo presentados a la misión por el Vicepresidente de Reconstrucción son las que se presentan en el cuadro que figura a continuación. Como puede verse, son diferentes de las presentadas a la misión por la Empresa Nacional de Petróleo.

Cuadro 6

Estimaciones de los gastos de reconstrucción en el sector del petróleo

(En millones de rials)

Nombre de la unidad afectada	Desde el comienzo de la guerra hasta la aproba- ción de la reso- lución	Desde la aproba- ción de la reso- lución hasta el primer año del plan	Asigna- ciones desde el primer año del plan hasta 1991	Reque- ridas antes de 1992	Reque- ridas de la termi- nación: divisas	Reque- ridas antes de la termi- nación:		Total (millones de dólares)	Total (millones de rials)
						moneda local (millones de rials)	Total (millones de dólares)		
Empresa Nacional de Petróleo del Irán	59 081	25 617	53 613	126 860	99 097	1 618 194	101 085	1 724 262	
Empresa Nacional de Gas	2 642	1 763	208	410	125	7 000	160	9 255	
Empresa Nacional de Productos Petroquímicos	27 394	14 266	69 022	514	2 642	43 000	3 472	759	
Ministerio de Petróleo (total)	<u>89 117</u>	<u>41 646</u>	<u>122 843</u>	<u>127 784</u>	<u>101 864</u>	<u>1 668 194</u>	<u>104 717</u>	<u>1 734 276</u>	

(1 dólar = 80 rials)

Fuente: Vicepresidente de Reconstrucción, noviembre de 1991.

Nota: Los datos sobre reconstrucción obtenidos de la Empresa Nacional de Petróleo del Irán cubren sólo parte del programa de reconstrucción de la industria. La información proporcionada en el cuadro que antecede corresponde a la industria en su totalidad.

C. Transporte

1. Transporte por carretera, por ferrocarril y por aire

90. Se ha llevado a cabo una labor notable de reconstrucción en el subsector del transporte por tierra y por aire, tanto durante la guerra como después de concluida ésta. Era indispensable para el esfuerzo bélico mantener abiertas las rutas de transporte en las provincias fronterizas; por lo tanto, durante la guerra se reconstruyeron aeropuertos, caminos y vías férreas y, en los casos en que hubo daños posteriores, la labor de reconstrucción se repitió varias veces. Esas reparaciones múltiples no son visibles en este momento, pero se han reflejado en el cálculo de las pérdidas directas. La inspección de la misión permitió confirmar que en la mayoría de los casos las ruinas de los edificios y las modalidades de reconstrucción, así como los escombros y el equipo destruido, coincidían con los informes sobre daños y las fotografías pertinentes.

91. El Gobierno ha estimado que las pérdidas directas en el subsector del transporte ascienden a un total de 1.085.600 millones de riales. Las pérdidas experimentadas en este subsector no parecen muy altas en comparación con otros sectores, pero la cifra dada representa solamente la parte cuantificable de las pérdidas. La guerra provocó una considerable demora en el desarrollo de la red de caminos y ferrocarriles, así como de la capacidad portuaria, lo cual a su vez provocó graves embotellamientos en el desarrollo de otros sectores. Esa parte de la pérdida no se puede percibir en el subsector del transporte propiamente dicho. El Gobierno ha estimado que los gastos de reconstrucción efectuados en el sector del transporte hasta la fecha ascienden a un equivalente de 1.148 millones de dólares, y prevé que los gastos que habrá que hacer para dar fin a los trabajos de reconstrucción ya planificados ascenderán a un equivalente de 2.902 millones de dólares adicionales.

92. La misión trató de verificar todos los daños graves y de evaluar la magnitud de las pérdidas experimentadas en el transporte terrestre y aéreo sobre la base de lo informado por las autoridades iraníes. El valor monetario de los daños sufridos por edificios e instalaciones en el subsector de transporte por tierra y por aire parece haberse calculado con precisión, excepto en el caso de los caminos, en el que, a juicio de la misión, se han subestimado los daños sufridos por la red vial. Sin embargo, la misión no pudo verificar la magnitud de los daños causados en el material rodante de ferrocarriles, aeronaves, camiones y equipo para la construcción y reparación de vías férreas y caminos ya que todo ese material dañado había sido retirado de los lugares de construcción y depósitos.

93. La mayor parte de los daños experimentados por los caminos no fueron causados directamente por bombardeos sino por el paso de vehículos sobrecargados o por la falta de trabajos de mantenimiento apropiados durante la guerra o inmediatamente después de ella. Como se dio prioridad a las zonas fronterizas, durante la guerra sólo se pudieron hacer reparaciones y mejoramientos de cuantía relativamente menor en la red caminera del país, de resultas de lo cual la calidad general del sistema vial decayó.

94. La reconstrucción de la infraestructura física del transporte por tierra y por aire fue planificada y diseñada por ingenieros iraníes y ejecutada por personal calificado iraní empleado en compañías iraníes, en su mayor parte de propiedad privada. La misión observó que los trabajos de reconstrucción efectuados satisfacían las normas de calidad corrientes incluso en tareas complejas, tales como la construcción de puentes, o en trabajos con normas de calidad muy altas, tales como la construcción de pistas de aterrizaje. Sobre la base de la calidad de los trabajos observados, el equipo opinó que la República Islámica del Irán contaba con un número suficiente de expertos y trabajadores calificados para la labor de reconstrucción en este sector. Sin embargo, el país necesita una cantidad considerable de divisas para la importación del equipo y los repuestos que no se fabrican en el país. La reconstrucción de instalaciones ferroviarias también exige un componente de divisas para el material y los repuestos que no son de manufactura local.

95. Los daños sufridos por la maquinaria y el equipo del subsector del transporte por tierra y por aire (aeronaves, material rodante de ferrocarriles, vehículos de carretera, equipo para la conservación de vías férreas y caminos, y demás tipos de maquinaria y equipo para el transporte por tierra y por aire) fueron considerablemente mayores que los daños en estructuras e instalaciones. No obstante, debido a las restricciones impuestas en el país durante la guerra, el reemplazo o la reparación en la mayoría de los casos fueron de menor calidad y considerablemente más costosos que lo que habrían sido normalmente. Además, con pocas excepciones (vagones de carga y de pasajeros), esos elementos tendrán que importarse, lo cual provocará un considerable éxodo de divisas.

96. Se ha asignado alta prioridad a la reconstrucción de las vías férreas entre Khorramshahr y Ahwas, los aeropuertos de Abadán y Alwas, y los principales puentes de las provincias fronterizas. La instalación de vías férreas adicionales hasta el puerto de Bandar Khomeini y de vías férreas nuevas hasta el puerto de Bandar Abbas, como consecuencia del traslado a esos puertos de parte de las actividades portuarias de Khorramshahr, aliviará los problemas del transporte por tierra y solucionará algunos de los embotellamientos. La red ferroviaria también necesita mejoramiento y modernización, así como renovación y aumento del material rodante. El equipo observó que no se transportaba por ferrocarril una proporción suficiente de la carga transportada, aunque los ferrocarriles tenían la capacidad necesaria para ello.

97. Todos los modos de transporte por tierra se vieron perjudicados por la falta de inversiones en mantenimiento y renovación durante la guerra, y es imprescindible corregir esas deficiencias mediante la modernización. Para mejorar la infraestructura de transporte por tierra y utilizar un nivel más alto de tecnología se requerirán insumos externos, principalmente en forma de divisas.

98. Las autoridades iraníes reconocen que es importante reconstruir y desarrollar el subsector del transporte aéreo, porque no hay otras alternativas viables para el transporte a larga distancia. Sin embargo, hasta la fecha las instalaciones de transporte aéreo no se han reconstruido,

modernizado o desarrollado a nivel apropiado. Para facilitar la modernización se requerirán considerables insumos del exterior.

2. Despeje de puertos y vías de navegación

99. Los puertos y el transporte marítimo fueron blancos principales durante la guerra; ahora son factores clave en la recuperación y expansión del país. Las autoridades iraníes han dedicado mucho esfuerzo y dinero a las reparaciones de emergencia, que frecuentemente debieron repetirse, seguidas de restauraciones, reposición o adquisiciones. El trabajo que todavía queda por hacer llevará mucho tiempo.

100. Según la información proporcionada a la misión, ya se han iniciado los trabajos de reparación o reemplazo de la capacidad de transporte marítimo. Las pérdidas en la capacidad de transporte de carga seca (17 embarcaciones totalmente perdidas y 18 dañadas) ascendieron a 201 millones de dólares. La reconstitución de la capacidad de carga de petróleo ha concluido, a un costo de 498 millones de dólares.

101. La reconstrucción de los puertos petroleros ha supuesto gastos considerables. Entre las principales obras de reconstrucción en marcha cabe mencionar un proyecto para la isla de Kharg, por un monto de 225 millones de dólares. La reconstrucción de los puertos comerciales durante los años posteriores a la cesación del fuego se ha concentrado en la reconstrucción de Khorramshahr y la reparación de Bandar Khomeini, así como la limpieza de escombros en Abadán y Khorramshahr. También se han gastado 57 millones de dólares en el dragado de Bahmanshir.

102. Las obras de construcción del puerto principal de Bandar Abbas continuaron durante los años de la guerra, con el resultado de que la capacidad general de los puertos iraníes está casi al nivel de las necesidades de la economía actual. Sin embargo, es urgente proceder a la reconstrucción de los puertos de Abadán y Khorramshahr, cuya etapa inmediata ha de costar el equivalente de 2.468 millones de dólares, a fin de promover un buen equilibrio geográfico en la ubicación de puertos, lograr que el tráfico en los períodos de máxima actividad corra sin tropiezos y satisfacer las necesidades de la futura expansión económica, especialmente en Khuzestán. Además, el Gobierno estima que se requerirán otros 300 millones de dólares para dar fin al dragado de Bahmanshir.

103. La reapertura del Chatt el-Arab es de prioridad absoluta en cualquier intento de reconstruir los puertos de Abadán y Khorramshahr. El río sirve a los puertos iraníes de Abadán y Khorramshahr y al puerto iraquí de Basora. Se informó a la misión de que durante la guerra cayeron en el lecho del río innumerables granadas y bombas sin explotar, muchas embarcaciones fueron atacadas y hundidas, y se ha acumulado una tremenda cantidad de sedimentación en un canal que solía dragarse periódicamente. En el mapa 2 se pueden ver las zonas aproximadas en que desde la costa iraní se divisan buques y barcas naufragados. Según la estimación preliminar del Gobierno, el dragado de esta vía de navegación ha de costar 1.800 millones de dólares.

104. En el transcurso de sus conversaciones, el equipo llegó a la conclusión de que una vez que se llegara a un acuerdo político para la reapertura de esta vía de navegación se necesitaría ayuda internacional a fin de:

- a) Aliviar la pesadísima carga financiera de la reconstrucción;
- b) Traer del extranjero la maquinaria, el equipo y el personal especializados, tan indispensables y hasta ahora inaccesibles para la República Islámica del Irán a causa de restricciones en las exportaciones;
- c) Disponer el despeje de embarcaciones naufragadas y munición sin explotar de la vía de navegación, para lo cual se requerirá la tecnología más avanzada;
- d) Disponer el despeje de varias embarcaciones naufragadas que representan un peligro en el Golfo Pérsico, para lo cual se requerirá equipo pesado especializado.

105. A pesar de la competencia y calidad probadas de las autoridades y el personal iraní, se requerirá asistencia de la comunidad internacional para cumplir toda la labor de reconstrucción necesaria en un período razonable de tiempo.

D. Industria

1. Industria pesada

106. Este sector de la economía abarca las industrias del hierro, el acero y el aluminio, con inclusión de las actividades posteriores a la extracción de los metales, y la industria pesada de manufacturas de la República Islámica del Irán. Muchas de estas plantas industriales están situadas en la región meridional del país, relativamente cerca de puertos principales del Golfo Pérsico y fuentes importantes de materia prima. Durante el conflicto, muchas fábricas quedaron destruidas de resultas de la ocupación del enemigo o de los frecuentes ataques aéreos y de artillería.

107. Según estimaciones del Gobierno, los daños directos en el sector de la industria pesada ascienden aproximadamente a 1.102.029 millones de riales. Aunque la misión no pudo verificar esta cifra global, efectuó inspecciones oculares en 12 plantas industriales importantes, las cuales le permitieron concluir que la estimación de daños en las plantas visitadas parecía ser bastante razonable.

108. Los gastos de reconstrucción efectuados por el Ministerio de Industria Pesada han ascendido a aproximadamente 1.952 millones de dólares desde el comienzo de las hostilidades. En ciertos casos, algunas plantas industriales fueron destruidas varias veces durante el conflicto. Después de cada ataque se efectuaban inmediatamente las reparaciones del caso para que las plantas pudieran reanudar sus operaciones a corto plazo.

109. Sobre la base de las inspecciones efectuadas en una muestra representativa de plantas en el sector de la industria pesada, la misión tiene la impresión de que las principales restricciones sectoriales incluyen, entre otras cosas, la falta de financiación para las inversiones, deficiencias tecnológicas, escasez de personal de alto nivel y, en algunos casos, falta de materias primas nacionales suficientemente baratas. Aunque las perspectivas de las inversiones han mejorado a raíz de la decisión del Gobierno de alentar la participación extranjera en empresas conjuntas, a largo plazo habrá que ocuparse más a fondo de cuestiones tales como lo obsoleto de la tecnología y la escasez de personal.

110. El personal técnico tendrá que aprender nuevas tecnologías en otros países mediante viajes de estudio y asignaciones de corta duración en el extranjero. Además, se seguirá dando prioridad al fortalecimiento de instituciones técnicas nacionales y la creación de nuevas instituciones de formación profesional y administrativa.

111. A juicio del equipo, a fin de lograr una utilización mejor y más eficiente de las materias primas nacionales, el Gobierno - junto con el sector privado - tal vez deba revitalizar las importantes minas de bauxita, alunita y nefelina asignándoles las inversiones necesarias para poder disminuir la importación de esos costosos minerales.

112. Desde la finalización del conflicto, la industria de la producción de metales ha experimentado importantes cambios, entre los que se cuenta una gradual disminución de la propiedad gubernamental de las empresas. El Gobierno alienta la plena participación del sector privado, tanto nacional como extranjero. Uno de los mayores esfuerzos de privatización que están teniendo lugar en la actualidad se relaciona con la planta de aluminio de Arak, donde se prevé que dos tercios de la inversión necesaria procederán de empresas extranjeras.

113. Se puede considerar que la rehabilitación de la industria pesada en su sentido más estricto ya ha llegado a su fin. Casi todas las plantas de acero y aluminio dañadas durante el conflicto producen en la actualidad más de lo que producían en 1980. En algunos casos, por ejemplo en la planta productora de aluminio de Arak, la capacidad de preguerra, que ascendía a 45.000 toneladas por año, se superó en 1988, año en que la producción anual llegó a más de 75.000 toneladas. En el futuro programa de reconstrucción se prevé un aumento de la producción a 120.000 toneladas por año para satisfacer la demanda interna, que aumentará en correspondencia con la expansión económica general.

114. El Gobierno ha preparado para el futuro un ambicioso programa de modernización de su industria metalúrgica. Esto exigirá una nueva generación de ingenieros, técnicos muy especializados, gerentes y administradores. Es importante que la comunidad internacional esté preparada para cooperar proporcionando asistencia técnica en forma de servicios de asesoramiento muy especializados por períodos cortos y prestando a las autoridades iraníes asesoramiento sobre programas de desarrollo e investigación, así como en lo tocante a la individualización del equipo y las tecnologías necesarios.

2. Industria ligera

115. El sector de la industria ligera, que cae dentro de la competencia del Ministerio de Industria, abarca una amplia gama de subsectores industriales, entre los que se cuentan el de los alimentos, cuero, productos textiles, papel, productos químicos, productos electrónicos, imprenta e industrias de servicios. Tomadas en conjunto, estas industrias en pequeña, mediana y gran escala representan casi el 80% de la industria iraní.

116. La misión observó, mediante distintas visitas en el terreno, que el sector industrial había sufrido considerables daños. Los daños más graves se experimentaron en las cinco provincias occidentales, donde hubo extensa lucha en el terreno. La mayoría de las industrias destruidas son en la actualidad apenas pilas de escombros y acero retorcido. Fuera de los campos de batalla en sí, la destrucción de las centrales industriales fue en general menos grave, aunque algunas instalaciones sufrieron graves pérdidas de resultados de bombardeos aéreos.

117. La misión también observó que la mayoría de las plantas estaban, por lo menos a primera vista, funcionando normalmente. Se pueden apreciar señales materiales del daño por todas partes, muchas fábricas siguen experimentando escasez de repuestos y los servicios de mantenimiento y apoyo son muy limitados de resultados del carácter precario de los trabajos de reconstrucción y reparación.

118. En general la responsabilidad de la reconstrucción de las pequeñas unidades de producción se asumió a nivel local, en tanto que los trabajos relacionados con las unidades a mediana y gran escala se dirigieron desde Teherán. En lo tocante a la asignación de fondos gubernamentales para fines de reconstrucción, se sigue dando prioridad a productos estratégicos tales como alimentos y materiales de construcción. A nivel de las plantas de producción, se ha dado prioridad máxima a la rehabilitación inmediata del equipo de producción más indispensable a fin de contar con un nivel mínimo de producción. Todavía no se ha encarado el problema del funcionamiento de instalaciones auxiliares tales como talleres de mantenimiento y reparación, generadores de reserva, equipo de seguridad y edificios de administración que permitan asegurar una producción industrial constante.

119. Alrededor del 80% del sector de la industria liviana es actualmente de propiedad privada y, de resultados de la política de privatización que el Gobierno adoptó después de la guerra, la proporción del sector privado está aumentando rápidamente. La iniciativa del sector privado es también un factor dominante en el proceso de reconstrucción. Muchas fábricas grandes lograron financiar sus programas de reconstrucción con sus propios recursos y sin asistencia del Gobierno. Sin embargo, la mayoría de las unidades en escala pequeña y mediana situadas en las provincias afectadas por la guerra no pudieron aprovechar los incentivos financieros que ofrecía el Gobierno.

120. La misión observó que los empresarios privados estaban respondiendo positivamente al llamamiento del Gobierno en pro de nuevas iniciativas industriales en las provincias afectadas por la guerra, especialmente en los

parques industriales de Abadán-Khorramshahr, donde se están estableciendo con éxito industrias nuevas tales como la de carnes procesadas, pescado en polvo, tubos de plástico y productos textiles.

121. Excepción hecha de las zonas en que hubo lucha, la mayoría de los artesanos han vuelto a sus talleres y casi todas las industrias de mediana y gran escala ha alcanzado sus niveles de producción previos a la guerra. No se ha informado de que se haya procedido en grado considerable a la reubicación de las industrias de mediana o gran escala, y el proceso de reconstrucción y rehabilitación no parece haberse visto obstaculizado por la escasez de mano de obra. A nivel administrativo, el desconocimiento de las tecnologías más modernas ha tenido algunos efectos perjudiciales, pero la capacidad de improvisar y el grado de destreza de los mecánicos han alcanzado niveles considerables.

122. Aunque las actividades de rehabilitación y reconstrucción han hecho que la producción alcance los niveles anteriores a la guerra, la situación general dista de ser satisfactoria. Debido a la falta de fondos, y especialmente de divisas, la reconstrucción de las líneas de producción a menudo ha debido detenerse tras cumplir la labor mínima. De resultados de ello, por ejemplo, hay varias plantas importantes que carecen de generadores de reserva, instalaciones adecuadas de mantenimiento o existencias suficientes de repuestos. Para mejorar esa situación y lograr que no se produzcan interrupciones en la producción de resultados de las mencionadas deficiencias, será necesario invertir grandes cantidades de divisas. Según estimaciones del Gobierno, se necesitarán cerca de 3.900 millones de dólares en divisas para tareas de reconstrucción durante el actual plan quinquenal.

123. A juicio de la misión, la comunidad internacional podría desempeñar un importante papel en el suministro de asistencia financiera y técnica para llevar a cabo el proceso de reconstrucción y rehabilitación. Durante más de 10 años la transferencia de tecnología quedó interrumpida. En muchos casos, las industrias se concentraron en mantener en marcha el proceso básico de producción en lugar de experimentar con innovaciones tecnológicas. Se podría recurrir a los organismos de las Naciones Unidas para que facilitaran los contactos entre la industria iraní y las fuentes de tecnología pertinentes en el exterior.

E. Agricultura y riego

124. El marco institucional relacionado con el sector agrícola abarca: a) el Ministerio de Agricultura, responsable de la producción de cultivos, el riego en las explotaciones agrícolas y otras actividades análogas; b) el Ministerio de Energía (movilización y entrega del agua de riego), y c) el Ministerio de Construcción Jehad (bosques, campos de pastoreo y pesquerías).

125. El Gobierno informa que el sector agrícola sufrió pérdidas directas equivalentes a 7.523 millones de dólares y fue objeto de gastos de reconstrucción que hasta la fecha ascienden a 674 millones de dólares. El Gobierno estima que el costo de la etapa actual del presente plan quinquenal

de desarrollo para la reconstrucción agrícola ha de ascender a 7.800 millones de dólares. Al subsector de los cultivos correspondió el 80% de las pérdidas directas estimadas.

126. La rehabilitación de las tierras agrícolas destruidas por la guerra ha sido objeto de prioridad máxima en las esferas de nivelación de terrenos, restablecimiento de la red de riego y suministro de maquinaria agrícola y ganado a los agricultores reasentados. El siguiente orden de prioridad corresponde a la reforestación de palmeras y huertas de dátiles, reconstrucción de las agroindustrias, reforestación y rehabilitación de los campos de pastoreo.

127. En las tres provincias más afectadas de Khuzestán, Ilam y Bakhtarán, la reconstrucción del subsector de los cultivos supone el desmonte y nivelado de unas 251.000 hectáreas de tierras regadas y el nivelado grueso de 53.700 hectáreas de tierras de secano. Las superficies regadas también requerirían la reconstrucción de redes de riego que abarcan 8.500 kilómetros de canales de distribución y 6.000 kilómetros de canales de avenamiento. Además, habría que reconstruir unos 1.300 kilómetros de canales tradicionales de riego. Aproximadamente la mitad de esas obras ya se ha concluido, con utilización de grandes flotas de equipo pesado de movimiento de tierra. Con sujeción a los recursos de divisas de que se disponga para reemplazar gran parte del equipo anticuado y adquirir repuestos, se prevé dar fin a la etapa restante de los trabajos antes de que concluya el segundo plan quinquenal, en 1999.

128. Las zonas que dependen del riego por elevación exigirían la reconstrucción de 47 estaciones de bombeo grandes y 300 pequeñas, así como de 258 pozos entubados profundos y unos 200 pozos entubados de profundidad moderada. Fuera de los pozos entubados profundos, de los cuales ya se ha reconstruido aproximadamente el 75%, las limitaciones en materia de recursos han hecho que hasta la fecha se pudiera alcanzar escaso progreso en la reconstrucción de las restantes unidades.

129. Los daños experimentados por el subsector de los recursos hídricos, que corresponden a la jurisdicción del Ministerio de Energía, exigirían reconstruir 126 barreras de desviación, 242 estaciones de bombeo y pozos entubados para el riego por elevación, unos 1.700 kilómetros de canales principales, y obras auxiliares tales como caminos de acceso, campamentos de construcción y estaciones hidrometeorológicas. El progreso general alcanzado en la reconstrucción de las obras dañadas se ha estimado en el 20% aproximadamente, y se prevé que las obras restantes se terminarán, siempre que se cuente con los recursos necesarios, a fines del período del segundo plan quinquenal.

130. Hasta la fecha se ha proporcionado aproximadamente el 18% de la maquinaria agrícola, tales como tractores de 65 CV con sus implementos, que necesitan los agricultores reasentados. Siempre que se disponga de los recursos necesarios, se prevé que la totalidad de la maquinaria restante se habrá suministrado para 1999.

131. Durante el conflicto se destruyeron más de tres millones de palmeras datileras y 5.000 hectáreas de huertas, de lo cual se ha replantado hasta la fecha entre el 15% y el 20%. En la reconstrucción de edificios de apoyo agrícola dañados, con una superficie total de unos 63.000 metros cuadrados, se ha avanzado hasta un 40% del total. Se prevé que los trabajos restantes estarán terminados para el año 1999.

132. La producción de azúcar en las dos principales agroindustrias de la región de Ahwaz-Dezful en Khuzestán está recuperándose rápidamente. En Haft Tappeh se ha restablecido aproximadamente el 80% de la capacidad instalada original de 100.000 toneladas por año, en tanto que en Karun la recuperación ha alcanzado el 20% de su capacidad de 250.000 toneladas. Se han reactivado planes que habían quedado interrumpidos para establecer otras siete unidades agroindustriales en la zona.

133. Por falta de datos no se pudieron evaluar los progresos hechos en la rehabilitación de unas 130.000 hectáreas de bosques naturales y 753.000 hectáreas de campos de pastoreo en la zona de la guerra, ni en la reparación de los daños sufridos en el subsector de las pesquerías.

134. Las consecuencias ambientales del conflicto en el sector agrícola abarcan: a) los efectos adversos en la fertilidad del suelo provocados por la eliminación del mantillo, el compactamiento y la inundación de tierras agrícolas; b) el anegamiento y la salinidad causados por el ingreso de agua salada en tierras agrícolas, la modificación de los regímenes de las corrientes de los ríos y la interrupción de la instalación de redes de avenamiento, y c) la contaminación del suelo y de las aguas, de la que informó el Gobierno, causada por materiales tóxicos provenientes de armas químicas y biológicas. Habrá que hacer estudios a fondo para evaluar la índole y el grado de los daños que la guerra provocó en el medio ambiente y formular medidas correctivas. La misión observó que la limitación física impuesta por la presencia de minas no individualizadas podrá demorar la rehabilitación de aproximadamente un 20% de las tierras agrícolas afectadas.

135. Los principales factores que obstaculizan la terminación del programa de reconstrucción son: a) la escasez de divisas para adquirir equipo, repuestos y materiales de construcción importados, y b) la escasez de personal calificado e instalaciones de apoyo.

136. Las necesidades de asistencia exterior formuladas abarcan principalmente recursos de divisas para la adquisición de: a) equipo pesado de movimiento de tierra, como palas de arrastre, topadoras, niveladoras, cargadoras, etc., y sus repuestos; b) equipo de ingeniería civil para perforación de pozos, entubamiento de canales y plantas de bombeo y materiales de construcción tales como acero, cemento, etc.; c) maquinaria e implementos agrícolas con una capacidad total del orden de los 250.000 CV.

137. La misión encontró que se habían hecho considerables progresos en la reconstrucción y recomienda que, además de las necesidades de asistencia exterior expresadas, se suministre asistencia técnica para evaluar el daño ambiental causado por el anegamiento de las tierras agrícolas y la consiguiente salinización del suelo.

F. Energía eléctrica

138. Según el Ministerio de Energía, las principales pérdidas en el sector de la electricidad se produjeron en: a) las provincias fronterizas situadas cerca de la zona bélica de Khuzestán, Ilam, Bakhtarán y Kurdistán, donde hubo daños generalizados en los sistemas de generación, transmisión y distribución, y b) la red de transmisión y las principales estaciones generadoras de otras partes del país, que fueron blanco de ataques efectuados con miras a interrumpir el suministro nacional de energía.

139. En las visitas que hizo a partes de Khuzestán, la misión pudo observar que aunque se habían hecho grandes esfuerzos por mantener el suministro de energía a los consumidores, con ayuda de generadores diésel provisionales, todavía queda mucho por hacer en la reconstrucción del sistema de distribución (según las autoridades de energía locales, del orden del 70% en un periodo de dos años). Muchas subestaciones están funcionando sin el equipo de protección apropiado. Dos terceras partes de la labor de construcción se ha llevado a cabo utilizando materiales procedentes de proyectos de desarrollo de otras regiones, y aproximadamente el 10% del sistema se ha reconstruido solamente a título temporal. También resultaron destruidos en el conflicto materiales y repuestos por un valor de aproximadamente 12.100 millones de riales que aguardaban su distribución desde Khorramshahr.

140. En Ilam, Bakhtarán y Kurdistán resultaron destruidas varias unidades pequeñas de generación diésel con una capacidad global de 138 megavoltios en redes aisladas. En lugar de reemplazarlas, las autoridades locales de energía instalaron sistemas para conectar las zonas pertinentes con la principal red interconectada de transmisión. También sufrió daños considerables el sistema de distribución: todavía queda por hacer el 70% de la labor de reconstrucción, que llevará dos años. En Azerbaiyán Occidental, que sufrió menos daños, todavía queda por hacer el 80% de la labor de reconstrucción.

141. La mayoría de las subestaciones principales del sistema de transmisión sufrieron daños durante la guerra que causaron interrupciones en el suministro de energía de ciudades importantes; el 50% de los daños logró repararse durante la guerra, pero el 90% de las instalaciones reparadas volvieron a sufrir daños en ataques subsiguientes. Se ha concluido aproximadamente el 50% de la labor de reconstrucción material. La parte restante del trabajo llevará en principio dos años, pero tal vez se demore más a causa de las limitaciones financieras.

142. Según las autoridades nacionales, sufrieron daño dos estaciones de energía térmica y dos hidroeléctricas, cuyos servicios posteriormente se restablecieron, pero en algunos casos las reparaciones de carácter temporal dieron por resultado un funcionamiento poco fiable. El principal sistema interconectado tiene actualmente una capacidad de generación de 11.017 megavatios, que se duplicó entre 1980 y 1988, a causa del aumento de la demanda. En tanto que en 1980 solamente 7.800 aldeas contaban con energía eléctrica, esa cifra aumentó a 24.000 en 1990, lo cual significa que más del 65% de la población rural recibe energía eléctrica.

143. En cuanto a la energía nuclear, se informó a la misión de que al comenzar el conflicto estaban en construcción dos unidades de 1.200 megavatios (una de las cuales ya estaba terminada en un 85%, y la segunda en un 60%). Ambas resultaron gravemente dañadas. No se había entregado ni el reactor nuclear ni combustible nuclear.

144. Durante la guerra, la política del Gobierno consistió en concentrarse en el restablecimiento rápido de las instalaciones dañadas, lo cual se logró recurriendo exclusivamente a materiales locales. Terminado el conflicto, el Gobierno ha formulado los siguientes objetivos inmediatos: a) restablecer la capacidad de producción de las centrales de energía dañadas; b) lograr que los principales sistemas de transmisión dañados puedan satisfacer las necesidades de energía de todo el país, y c) restablecer a capacidad plena las redes de suministro local de las provincias afectadas por la guerra. Los objetivos a largo plazo son: a) concluir la reconstrucción definitiva de las instalaciones dañadas; b) ejecutar los planes de desarrollo de preguerra en materia de producción, transmisión y distribución, y c) reponer las existencias de materiales necesarias para asegurar el funcionamiento regular del sistema de electricidad. Los principales problemas con que se tropieza para alcanzar esos objetivos son las demoras que supone encargar equipo extranjero y la escasez de divisas para efectuar las compras.

145. Aunque la situación ha mejorado muchísimo desde la terminación del conflicto, todavía hay interrupciones frecuentes del suministro de energía. Para superar esos problemas, el Ministerio ha concedido contratos para construir centrales con una capacidad adicional de 9.000 megavatios y ampliar las instalaciones de transmisión conexas. Siempre con miras a mejorar los servicios, el Ministerio ha acordado en principio privatizar las empresas regionales de electricidad y las centrales de generación de energía.

146. El Ministerio ha señalado que se requerirá asistencia internacional, en especial para la adquisición de equipo moderno necesario para poner el sistema de electricidad a un nivel comparable al que se habría logrado si el conflicto no hubiera afectado el desarrollo normal. También hay una considerable necesidad de asistencia en esferas relacionadas con la gestión, la planificación y el diseño de sistemas de energía y la actualización de la tecnología, con inclusión de la construcción de presas y sistemas modernos de control.

G. Telecomunicaciones y radiodifusión

147. Según estimaciones de los daños materiales sufridos por el sector de las telecomunicaciones durante el conflicto, 172 edificios, 9.000 kilómetros de cables subterráneos y más de 50.000 líneas telefónicas sufrieron por lo menos destrucción parcial. El valor de los daños ha sido estimado en un mínimo de 115.000 millones de rials por la Empresa de Telecomunicaciones del Irán.

148. Los daños observados se pueden agrupar en dos categorías principales: daños totales en las zonas ocupadas por fuerzas enemigas, y daños algo menores en las zonas situadas fuera del teatro de operaciones, en que los ataques de

artillería aérea y terrestre solamente se producían esporádicamente. Evidentemente, las torres de telecomunicaciones son blancos muy visibles, razón por la cual las instalaciones de intercambio y microondas podían identificarse fácilmente. No obstante, las instalaciones atacadas en el interior del país no sufrieron en general daños muy graves.

149. En lo que respecta a la labor de reconstrucción, la misión opina que ya ha llegado a su fin la porción principal del restablecimiento de servicios primarios. Entre las obras de rehabilitación que quedan pendientes cabe citar una instalación principal de Khorramshahr, instalaciones de redes de cables subterráneos, suministro de servicio telefónico adicional en las provincias fronterizas y varias centrales de microondas.

150. También se informó a la misión de que el Ministerio estaba ejecutando en la actualidad un plan quinquenal de reconstrucción y desarrollo, encaminado a ampliar y modernizar los sistemas de telecomunicaciones, que va más allá de la reconstrucción normal. El plan, concentrado en las provincias fronterizas, abarca la reparación y reconstrucción de instalaciones dañadas y la expansión normal que habría tenido lugar entre 1980 y 1988. Para cumplir los objetivos del plan se ha asignado un total de 139.000 millones de rials. En el plan no se desglosan los objetivos de reconstrucción y los de desarrollo, y la misión no pudo obtener datos a ese respecto.

151. En cuanto a los daños sufridos por las instalaciones de radiodifusión, se informó a la misión de que de resultas de la guerra se habían destruido muchos transmisores de ondas medianas de alto poder, radiotransmisores en FM, edificios y estudios de televisión. Su reemplazo costará del orden de 19.000 millones de rials.

152. La misión observó en el proceso de reconstrucción una tendencia a reemplazar el equipo de radiodifusión por componentes de más potencia y tecnológicamente más avanzados. Además, a fin de reducir el riesgo de futuros daños, las nuevas estaciones se están instalando en construcciones muy sólidas de hormigón. Ello ha aumentado el costo de la reconstrucción.

153. La misión quedó muy bien impresionada por la calidad de la labor de reconstrucción en el sector de telecomunicaciones y radiodifusión. El nivel técnico del personal iraní hace que no se necesite ninguna asistencia del exterior, salvo en lo relacionado con la instalación y puesta en funcionamiento de transmisores y antenas. Hasta la fecha, la Empresa de Radiodifusión de la República Islámica del Irán ha hecho todos los trabajos necesarios con su propio personal. Sin embargo, debido al número creciente de proyectos que hay que ejecutar y a la falta de ingenieros suficientemente capacitados, se están experimentando graves dificultades para poner en marcha algunas estaciones de transmisión. La Empresa de Radiodifusión en algunos casos ha debido recurrir a los servicios del proveedor del equipo, lo cual en general ha hecho aumentar los costos y ha provocado demoras.

H. Educación

154. Según se informa, en las cinco provincias afectadas por la guerra se dañaron o destruyeron durante el conflicto 9.300 del total de preguerra de 44.300 aulas en 2.607 escuelas. Además, 362 escuelas de otras provincias fueron afectadas por ataques de misiles. Alrededor de 450.000 alumnos, del total de 1,25 millones que asistían a escuelas en las cinco provincias, se vieron obligados a escapar a otras regiones, lo cual obligó a introducir sistemas de doble turno en las escuelas de esas regiones. La emigración de maestros de las provincias afectadas por la guerra sigue planteando graves problemas.

155. El Gobierno asigna alta prioridad a la reconstrucción de escuelas primarias y el suministro de maestros en las provincias afectadas por la guerra. Las autoridades ofrecen incentivos para que el personal vuelva a las zonas difíciles, alejadas y con acceso a pocos servicios. Se informó de que había un número suficiente de maestros para las escuelas reconstruidas.

156. En los tres últimos años, más del 50% (1.422) de las escuelas dañadas han vuelto a la actividad. Ha concluido la labor de reconstrucción en 12 centros de capacitación técnica y profesional, a un costo de 21.000 millones de rials. Se prevé que los trabajos en otras 370 escuelas terminarán durante el actual ejercicio del presupuesto. Aproximadamente el 20% del total de los trabajos de reconstrucción ha sido ejecutado por diversas fundaciones y fondos fiduciarios que trabajan en forma paralela con el Gobierno, en tanto que gran parte de los gastos (103.553 millones de rials hasta la fecha, con necesidades estimadas pendientes de 146.400 millones de rials) se han sufragado mediante asistencia voluntaria.

157. En las zonas rurales devastadas, la reapertura de las escuelas deberá aplazarse hasta que se restablezcan comunidades viables. Por esa razón, es improbable que las últimas etapas del programa de reactivación de las escuelas procedan al ritmo seguido hasta la fecha. Por consiguiente, se calcula que sólo del 60% al 70% de los trabajos de reconstrucción restantes concluirán antes de fines del período del primer plan quinquenal.

158. La principal limitación que ha afectado el restablecimiento de la enseñanza es la escasez de materiales de construcción. En las zonas devastadas, la situación se ve agravada por la necesidad de reemplazar servicios e infraestructura básicos, incluidas viviendas adecuadas. Según las autoridades, el problema de las zonas devastadas no radica en que el número de maestros sea insuficiente sino en que las necesidades de reconstrucción urbana y rural son muy grandes.

159. A nivel nacional, hay escasez de maestros: se necesitan 40.000 nuevos maestros de enseñanza primaria cada año, en tanto que de las instituciones de formación de maestros sólo se gradúan 25.000 por año. Se calcula que hay un déficit de 116.000 profesores de enseñanza secundaria. Con miras a aliviar la presión que se hace sentir en el programa del Gobierno, se ha permitido que el sector privado establezca establecimientos educacionales sin fines de lucro a todos los niveles.

160. Con respecto a la asistencia internacional, el Ministerio de Educación ha manifestado interés en recibir apoyo de expertos para actividades de planificación escolar. La misión también opina que, dada la política declarada del Gobierno de revisar y modificar el sistema de enseñanza y capacitación para adaptarlo a las necesidades y el programa de desarrollo del país, se requerirán servicios de análisis general de los recursos humanos. Además, se prevé que se plantearán problemas derivados de la escasez de maestros, especialmente en las escuelas rurales, a medida que el programa de reasentamiento avance.

161. Si bien las normas actuales de construcción escolar son altas, no cabe la menor duda de que se podrían construir escuelas que funcionaran igualmente bien a menor costo, por ejemplo, simplificando las estructuras y reduciendo o incluso omitiendo los espacios de circulación interna. El costo por unidad de superficie para toda la gama de tipos de escuela oscila entre los 200.000 y los 300.000 rials por metro cuadrado (a precios de 1990). El déficit actual de espacio de enseñanza es del orden de 160.000 aulas.

162. La misión no pudo obtener detalles respecto de la situación de los institutos de educación superior.

I. Patrimonio cultural

163. Han sufrido daños graves y, en algunos casos, irreparables diversos campos arqueológicos registrados, monumentos y museos muy importantes. Las visitas sobre el terreno, si bien se vieron forzosamente limitadas por consideraciones de tiempo, permitieron inspeccionar los daños en los museos nacionales más conocidos, las principales instituciones relacionadas con el patrimonio cultural y las principales ciudades, monumentos y lugares históricos afectados por la guerra.

164. Sufrieron daños graves los monumentos excavados de Shush, así como el centro de investigaciones arqueológicas y las colecciones que albergaba. Un ala del Santuario de Daniel quedó parcialmente destruida, y se cayó la decoración de espejos del ivan. En Chaqa Zanbil se cayó una parte del revestimiento exterior del primero y el segundo nivel del sigurat, y el sitio arqueológico de Haft Tappeh fue perturbado por el cavado de trincheras y la construcción de obstáculos militares defensivos. Entre los daños indirectos que sufrió la zona de Shush cabe mencionar el retiro ilícito de objetos de sitios no protegidos y la imposibilidad de mantener los programas de conservación.

165. En Isfahán sufrieron daños 10 mezquitas principales, 5 escuelas religiosas, 3 grandes bazares y más de 40 casas históricas registradas, y resultaron totalmente destruidas más de 1.000 casas antiguas. El salón sudoriental de oración de la mezquita congregacional de Atiq sufrió ataques de cohetes en 1984, pero está ahora totalmente restaurado. Se ha hecho diversos trabajos de restauración y reconstrucción en la Mezquita de Agha Nur y su bazar adyacente, que habían sufrido daños, la Mezquita de Sayyid y el Hammam-e-Wazir. Aunque los monumentos alrededor de Maidan-e-Imam no sufrieron

daños directos, se cree que las ondas de choque de una explosión de misiles causaron el desprendimiento de los mosaicos de la corona de la cúpula de la Mezquita del Imam. La labor de la conservación regular de otros monumentos debió detenerse para dejar paso a las actividades de restauración.

166. Según se informó, aproximadamente 15.000 casas y edificios públicos resultaron destruidos en Dezful, lo cual supone daños irreparables en la trama urbana del histórico centro de la ciudad. También resultaron destruidos o dañados muchos edificios públicos y casas históricas de la ciudad vieja de Shushtar.

167. De los 40 museos del Irán, cinco en Teherán, tres en Khuzestán y uno en Laristán resultaron con daños de distinto grado, y el de Abadán quedó totalmente destruido. En los museos de Teherán, el Museo Nacional, el Palacio de Golestán, el Museo Nacional de Arte y el Museo del Vidrio y la Cerámica, las explosiones cercanas causaron daños en las colecciones y en la estructura de los edificios. En Khuzestán, han llegado a su fin las reparaciones del museo de Shush y continúa la restauración de los daños que sufrieron las colecciones. En el museo de Haft Tappeh se hicieron algunas reparaciones, pero habrá que reemplazar el sistema de ventilación dañado y algunas vitrinas.

168. Las autoridades iraníes han establecido las siguientes prioridades para la reconstrucción y restauración del patrimonio cultural dañado por la guerra: revisión general de los planes y objetivos; establecimiento de una organización ad hoc; suministro de medios jurídicos y financieros suficientes; rehabilitación de la mano de obra; rehabilitación y modernización de instalaciones y equipo, y reconstrucción, restauración y rehabilitación de los monumentos, sitios, museos y colecciones dañados. La Organización para el Patrimonio Cultural estima que hasta la fecha se ha dado fin aproximadamente a la décima parte de la labor de restauración. En dinero, dicha organización calcula que la labor de restauración requerirá un total de 37.000 millones de riales. Hasta la fecha se han gastado aproximadamente 23.000 millones de riales. Esa cifra no incluye gastos generales ni las pérdidas del sector privado, ni tampoco tiene en cuenta las contribuciones de grupos de voluntarios organizados en todo el país para proteger los lugares de interés histórico.

169. Con respecto a la asistencia del exterior, se expresó la necesidad de capacitación - tanto en el extranjero como en el terreno - de toda una nueva generación en técnicas de conservación, restauración y documentación de la propiedad cultural, así como en las diversas ramas de la museología. Se requieren nuevas tecnologías, entre las que cabe mencionar equipo de fotogrametría. Se necesitarán programas de computadora para hacer un inventario de monumentos históricos, intercambios culturales e intelectuales con instituciones del exterior y acceso a publicaciones y revistas especializadas.

170. En materia de asistencia técnica, se tratará de obtener asesoramiento internacional para la conservación de las estructuras de piedra, ladrillo y adobe. También se necesitará asistencia para efectuar un estudio de los antiguos molinos y del sistema de riego de Shushtar. Debería enmendarse la

versión preliminar de un proyecto del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo sobre asistencia para la capacitación de personal en restauración de monumentos históricos para que se concentrara en el fortalecimiento del Laboratorio Nacional de Investigaciones de Teherán. Se requerirá financiación extrapresupuestaria para restaurar un grupo de casas históricas en Isfahán con miras a ampliar las instalaciones de la actual Escuela de Restauración.

171. A pesar de que se han dedicado considerables recursos humanos a la tarea de restauración, y a pesar del celo y la competencia de los artesanos tradicionales que trabajan bajo la supervisión de excelentes expertos, la misión opina que los trabajos necesarios llevarán muchos años.

J. Salud pública

172. Durante el conflicto se destruyó un total de 102 dispensarios, 84 centros de salud rurales, 80 centros de salud urbanos y 12 centros de salud provinciales o de distrito. Además, sufrieron daños cinco centros de cuarentena y lucha contra la tuberculosis y hospitales con un total de 7.076 camas, que requerirán reconstrucción completa. La destrucción abarcó equipo médico, suministros, medicamentos y vehículos.

173. El costo total de la reconstrucción de la infraestructura entre 1983 y 1990 ascendió a 50.848 millones de riales para el Ministerio de Salud Pública y 12.000 millones de riales para otros órganos e instituciones gubernamentales. Los gastos de reconstrucción de la infraestructura del sector de la salud entre 1991 y 1993 se han estimado en 295.454 millones de riales. Los daños provocados por la guerra en las instalaciones de salud del sector no gubernamental se han calculado en aproximadamente 156.943 millones de riales, y se calcula que los gastos de reconstrucción excederán el monto estimado de los daños.

174. También resultaron con daños graves instalaciones de enseñanza de la salud y la medicina, que corresponden asimismo a la responsabilidad del Ministerio de Salud Pública. Entre ellas cabe mencionar tres escuelas universitarias de medicina, 37 hospitales-escuela y 17 centros de enseñanza e investigación en las cinco provincias afectadas por la guerra. A fines de 1990 llegó a su fin el trabajo de reconstrucción de 10 hospitales y 10 centros de capacitación.

175. Dada su responsabilidad adicional en lo concerniente al suministro de agua y el saneamiento de todas las aldeas en las que viven más de 150 familias, el Ministerio efectuó gastos del orden de 5.200 millones de riales para reparar los daños que habían sufrido las instalaciones pertinentes. Se calcula que el costo real de la labor de reconstrucción efectuada hasta la fecha asciende a 7.346 millones de riales.

176. Se informó a la misión de que, según una encuesta reciente, de resultados de la guerra habían quedado física o mentalmente incapacitados 593.000 civiles. Esta cifra está muy por encima de las estimaciones provisionales mencionadas en el primer informe de la misión. A pesar de los esfuerzos del

Gobierno por reducir los efectos de esos problemas, será imposible satisfacer las necesidades de los incapacitados y alcanzar objetivos establecidos en materia de salud en las provincias afectadas por la guerra sin asistencia internacional que permita apoyar el lanzamiento de un programa acelerado de reconstrucción y rehabilitación. Dicho programa tendrá que tener en cuenta los problemas ambientales que han proliferado de resultados de la interrupción de los servicios de salud durante el conflicto, como la destrucción de los sistemas de abastecimiento de agua y saneamiento, la contaminación química del suelo y la amenaza que representa el aumento alarmante de plagas e insectos nocivos. Ha aumentado rápidamente la incidencia de enfermedades agudas del sistema respiratorio y de diarrea, lo cual ha dado por resultado un aumento de las tasas de morbilidad y mortalidad.

177. El Gobierno está resuelto a lograr lo antes posible la rehabilitación de los servicios de salud interrumpidos y a alentar el retorno a las provincias fronterizas de médicos y otros trabajadores de la salud. El Gobierno confía en obtener asistencia internacional con carácter de urgencia para adquirir los siguientes elementos: 2.000 vehículos; 1.000 ambulancias; 300 dispensarios prefabricados; 300 centros de salud prefabricados, y cinco hospitales públicos prefabricados de 500 camas cada uno. Sería utilísimo contar con una fábrica local que produjera unidades prefabricadas. El Gobierno también necesita materiales modernos y apoyo técnico para el estudio del medio ambiente, así como apoyo para investigar los efectos del conflicto en la salud y el medio ambiente.

178. A mediano plazo, el Ministerio de Salud Pública desea obtener acceso a la tecnología moderna en forma de información, equipo moderno de enseñanza y reactivos y equipo de laboratorio, así como instalaciones de capacitación para los impedidos y medios adicionales de transporte. La transferencia de tecnología permitiría al Ministerio alcanzar su objetivo a largo plazo de autosuficiencia en la producción de equipo, reactivos y medicamentos. Mientras tanto, las autoridades iraníes necesitan establecer vínculos con instituciones internacionales que ofrezcan servicios de expertos en estrategias para hacer frente a desastres y tareas de reconstrucción subsiguientes.

VI. PRINCIPALES OBSERVACIONES Y CONCLUSIONES

179. Las necesidades de reconstrucción de la República Islámica del Irán tras un período de hostilidades de ocho años sólo pueden describirse como considerables cuando se tienen en cuenta los considerables daños materiales que sufrieron los sectores de producción, el desplazamiento de grandes números de personas, las importantes pérdidas humanas provocadas por la muerte y la incapacidad permanente y las consecuencias económicas y sociales de desviar recursos del desarrollo para satisfacer necesidades militares y de seguridad.

180. En los tres años transcurridos desde el acuerdo sobre la cesación del fuego, las autoridades iraníes han hecho importantes progresos en la tarea de definir sus prioridades de reconstrucción, crear un consenso y ganar un apoyo generalizado del público en lo tocante a los objetivos, y restablecer la

corriente de actividades productivas indispensables para retomar la senda del crecimiento económico. Si bien gran parte de los daños materiales sufridos por los sectores productivos de resultas de las hostilidades ya se han reparado, pasarán muchos años antes de que se puedan superar los daños sistemáticos causados en el medio ambiente, la infraestructura y las instituciones y los servicios sociales de las provincias afectadas.

181. En la actualidad se está llevando a cabo un examen de mitad de período de los progresos alcanzados en el marco del plan quinquenal. Aunque todavía no se cuenta con todos los resultados de dicho examen, las autoridades han expresado satisfacción en general con el ritmo de ejecución, en especial en lo tocante al logro de las principales metas. El crecimiento de los últimos años se ha basado principalmente en la movilización de los recursos nacionales. Las reformas efectuadas en la política macroeconómica han permitido que el sistema financiero captara los ahorros internos y han alentado el aumento de las actividades productivas del sector privado. Al mismo tiempo, el hecho de que el rendimiento fiscal del Gobierno haya mejorado ha permitido aumentar los fondos asignados a la formación de capital fijo y reducir el déficit del presupuesto.

182. Hay consenso en el Gobierno en que, en la actualidad, hay tres principales barreras que obstaculizan la ejecución del plan y el logro de sus principales objetivos. Esas barreras son: a) la escasez de divisas; b) la escasez de profesionales y técnicos calificados, y c) los embotellamientos en el transporte. Además, los exámenes por sector efectuados por la misión indican que es necesario que la tecnología existente mejore sustancialmente y que se pueda obtener nueva tecnología.

183. El plan quinquenal prevé la obtención de aproximadamente 27.000 millones de dólares de fuentes del exterior para ejecutar proyectos nuevos, lo cual se sumaría a las inversiones que se están efectuando en la actualidad dentro del marco del actual plan de desarrollo. Cabe destacar que el plan de desarrollo abarca principalmente proyectos que en el decenio de 1980 estaban en distintas etapas de diseño o ejecución pero que debieron aplazarse a causa de la guerra. De la mencionada suma, aproximadamente 10.000 millones de dólares se obtendrán mediante acuerdos de retrocompra de productos, fundamentalmente en actividades basadas en los recursos y formuladas para absorber nueva tecnología y ganar acceso a nuevos mercados de exportación. El saldo se destinaría a proyectos relacionados con la industria, la agricultura, el petróleo y los productos petroquímicos. Esas actividades permitirían hacer economías en las importaciones u obtener ganancias de las exportaciones y así reducir el problema del servicio de la deuda. Como se señaló anteriormente, el Gobierno también promueve activamente las inversiones extranjeras, especialmente en empresas conjuntas.

184. Aunque sólo se pudo hacer una breve inspección de los progresos logrados en la aplicación de esas propuestas, la misión tomó nota de que el ritmo de concertación de los acuerdos necesarios había sido algo más lento que lo previsto, pero que se esperaba que ese ritmo se acelerara a corto plazo. Se están negociando activamente varios proyectos de importancia con perspectivas de inversiones dentro de poco tiempo. Como ejemplo se mencionó una importante

refinería de aluminio que ha de financiarse en gran medida con inversiones procedentes de Europa, con un importante componente de exportación.

185. Un problema sumamente difícil de resolver a corto plazo es el de la escasez de personal especializado. El Gobierno está tratando de lograr que vuelva al país el personal especializado que ha emigrado. Se prevé que los nuevos proyectos de inversión con participación extranjera que se han descrito en el párrafo anterior incluirán la formación de profesionales mediante la capacitación en el empleo de personal local. También se están haciendo esfuerzos a largo plazo para cubrir ese déficit restableciendo las instituciones de formación profesional, ampliando la capacitación de maestros y fortaleciendo el sistema universitario.

186. El problema del personal especializado se relaciona con la cuestión del mejoramiento del nivel tecnológico de la sociedad. En el pasado la República Islámica del Irán demostró una gran capacidad para mantenerse al día en el moderno mundo de la tecnología, capacidad que es utilísima en este momento en que el país trata de rehabilitar su economía. Sin embargo, dado que el país ha estado desvinculado durante casi un decenio del rápido ritmo del cambio tecnológico en una amplia variedad de esferas, se requerirán esfuerzos especiales para actualizar las tecnologías e incorporar tecnologías recientes a los niveles habituales en las sociedades modernas para que la economía del Irán pueda alcanzar la senda de crecimiento sostenible que le permiten sus recursos humanos y naturales. En la actualidad se ha iniciado o se prevé iniciar diversas actividades para enfrentar ese problema. Entre ellas cabe mencionar: a) programas intensivos de educación para funcionarios gubernamentales y del sector privado en la gestión del cambio tecnológico, y b) medidas para fortalecer el sistema universitario.

187. Los embotellamientos en el transporte reflejan principalmente los problemas que se han planteado, en parte debido al cambio de las modalidades de la infraestructura tras el cierre de Khorramshahr y, en parte debido a que durante las hostilidades no se pudieron hacer los trabajos normales de mantenimiento y reparación de las redes de caminos y ferrocarriles. El Gobierno asigna alta prioridad a la vinculación por ferrocarril del puerto de Bandar Abbas con las principales ciudades del interior. Se han iniciado negociaciones para lograr financiación internacional para este proyecto.

188. El número de personas desplazadas inscritas en los organismos gubernamentales pertinentes que requieren reasentamiento asciende en la actualidad a 1,2 millones de personas. Se tiene entendido que aproximadamente otras 250.000 se han reasentado en sus lugares de origen con asistencia del Gobierno. El Gobierno calcula que se requerirán 14 millones de metros cuadrados de vivienda para satisfacer las necesidades totales de reasentamiento, de los cuales aproximadamente 2 millones de metros cuadrados ya se han construido.

189. Los esfuerzos del Irán para movilizar al público una vez terminada la guerra con miras a enfrentar las consecuencias de las hostilidades y reconstruir la economía han sido considerables y dignos de elogio. Se han alcanzado notables progresos en una operación que ha sido fundamentalmente

interna, dependiente casi en su totalidad de los recursos del país. A nivel macroeconómico, se ha establecido la senda de crecimiento imprescindible para resolver las consecuencias sociales de la guerra y alcanzar los objetivos de desarrollo a largo plazo. El marco político elaborado por el Gobierno, que hace hincapié en un sistema de mercado eficiente, es plenamente coherente con el objetivo de lograr la asignación óptima de los recursos.

190. Al mismo tiempo, los resultados de los exámenes por sectores indican la urgencia de profundizar el proceso de reconstrucción. La estrategia de la posguerra inmediata de lograr una recuperación rápida de la producción, a menudo mediante métodos y tecnologías improvisados, parece estar llegando a su límite. Es necesario adoptar un criterio más cuidadoso para mejorar la infraestructura material y el aparato productivo. Para el cambio de estrategia es indispensable lograr un aumento de los recursos de divisas.

191. Indudablemente la comunidad internacional puede hacer importantes contribuciones para acelerar la reconstrucción. Lo bajo de la deuda de la República Islámica del Irán hace que el país esté en condiciones especialmente buenas para lograr la financiación que necesita para sus proyectos, que se concentran principalmente en actividades que generarán su propia capacidad de servicio de la deuda. Parece haber una amplia gama de proyectos viables en marcha o a punto de iniciarse, tanto en el sector público como en el privado. Por otra parte, el marco político es abierto y ve con buenos ojos el establecimiento de vínculos estrechos con el exterior.

192. Además, se podría suministrar asistencia financiera, en las condiciones y los plazos adecuados, para actividades en las esferas sociales, por ejemplo, en educación y salud pública, en que las necesidades inmediatas de inversiones son considerables pero que no generan directamente capacidad de servicio de la deuda pertinente. Esa financiación podría estudiarse con cuidado y situarse dentro del marco dentro de una estrategia general de la deuda con el fin de reducir al máximo las obligaciones de servicio de la deuda a largo plazo 1/.

193. Es especialmente aguda la necesidad de asistencia técnica, especialmente en los sectores sociales. Por ejemplo, dada la magnitud de los problemas, hay un gran campo para la asistencia de organizaciones privadas que tengan mucha experiencia en tratar con números elevados de personas incapacitadas físicamente por la guerra o traumatizadas por el desplazamiento o la guerra.

194. En los sectores económicos, se necesita asistencia técnica fundamentalmente para fortalecer y ampliar los programas nacionales previstos o ya iniciados. Lo mejor sería concentrar esa asistencia en la tarea de salvar las deficiencias actuales y superar la escasez de personal altamente calificado. Dadas las condiciones actuales de la República Islámica del Irán y su experiencia pasada en esta esfera, también parecería justificarse plenamente la iniciación de programas externos importantes para apoyar el desarrollo tecnológico.

195. En sus entrevistas con funcionarios iraníes, la misión recabó las opiniones del Gobierno sobre cuáles serían precisamente las formas de cooperación internacional más eficientes para ayudar en los esfuerzos de

reconstrucción del país. Se coincidió en que esos esfuerzos deberían definirse en el contexto general de volver a colocar la economía en una senda de crecimiento. En términos generales, en las respuestas que se dieron a la misión se hizo hincapié en tres factores: a) acceso a tecnologías recientes (con inclusión de asistencia técnica) y a fuentes para la renovación y reposición de capital social; b) acceso a los mercados de exportación, y c) acceso a los mercados de capital y las inversiones internacionales.

196. En el párrafo 7 de la resolución 598 (1987) del Consejo de Seguridad se prevé el papel de la comunidad internacional en la reconstrucción de las dos partes en el conflicto. Tras dar fin a su estudio de las actividades de reconstrucción de la República Islámica del Irán, y consciente de las prioridades del Gobierno, la misión recomienda enérgicamente que se considere la posibilidad de convocar una conferencia bajo los auspicios de las Naciones Unidas u otro órgano apropiado en que la República Islámica del Irán y los Estados Miembros de las Naciones Unidas y sus organismos y organizaciones pertinentes puedan reunirse para analizar medidas concretas de cooperación. Se prevé que se necesitaría un mínimo de seis meses para preparar una conferencia de ese tipo. El Gobierno iraní, con la asistencia de las Naciones Unidas, podría disponer la preparación de la documentación y los perfiles de proyectos necesarios, teniendo en cuenta las necesidades y prioridades del Irán en materia de reconstrucción.

197. Al mismo tiempo, la misión cree que la participación de la comunidad internacional en la limpieza de la vía de navegación de Chatt el-Arab y aguas adyacentes del Golfo Pérsico constituye una necesidad económica. Será necesario reactivar el funcionamiento de la Oficina Mixta de Coordinación que administraba y coordinaba el funcionamiento de esa vía de navegación antes de la guerra. Como se señaló en el informe sectorial resumido en la sección V, los trabajos de despeje necesarios, dada su magnitud y complejidad, requerirán un considerable componente técnico extranjero. Será necesario utilizar equipo complicado y de gran tamaño, del que no se dispone en el Irán, para enfrentar los problemas que plantean simultáneamente las embarcaciones hundidas, una amplia gama de municiones que yacen en el fondo del río y la extensa sedimentación que se ha acumulado de resultados de más de 10 años de descuido. Una vez que se haya hecho la labor política, la misión considera necesario, como primer paso, que se haga cuanto antes una serie de estudios para localizar las embarcaciones hundidas y otros obstáculos, individualizar el cargamento y determinar la mejor manera de proceder al despeje (con inclusión de la remoción de todo material peligroso y munición sin explotar).

Notas

1/ En febrero de 1991, el Banco Mundial extendió un préstamo de 250 millones de dólares para un proyecto de recuperación sísmica encaminado a asistir al Gobierno en su programa de reconstrucción sísmica.

Apéndice A

COMPOSICION DEL EQUIPO

El grupo estuvo encabezado por el Sr. Abdulrahim Abby Farah, ex Secretario General Adjunto. A continuación aparecen los nombres de los miembros del grupo con una indicación de sus especialidades sectoriales: Sr. Irwin Baskind (consultor), macroeconomista; Sr. John D. Cuddy (Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo), macroeconomista; Sr. Ignacio Armillas (Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos), vivienda y asentamientos humanos; Sr. William H. Crowe y Sr. John Thomas (consultores), industrias del petróleo, gas y productos petroquímicos; Sr. Vladimir Skendrovic (Departamento de Cooperación Técnica para el Desarrollo de las Naciones Unidas), transporte por ferrocarril, carretera y aire; Sr. André Pages (consultor), puertos y transporte marítimo; Sr. Joseph Madeo (consultor), despeje de vías de navegación; Sr. Christian Beinhoff y Sr. Niels Biering (Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial), industria pesada y ligera; Sr. Ali Asghar Abidi (consultor), agricultura y riego; Sr. Seamus Kenny (consultor), energía eléctrica; Sr. P. Roychoudhury y Sr. Bernard Humm (Unión Internacional de Telecomunicaciones), telecomunicaciones y radiodifusión; Sr. T. Worku y Sr. J. Sheley (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura), educación; Sr. Barry Lane (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura), patrimonio cultural; Dr. O. Sulieman y Dr. S. Ben Yahmed (Organización Mundial de la Salud), salud; el Sr. Gerard Fischer (Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo) prestó servicios como asistente especial y coordinador sectorial. El Sr. Andrew Brookes (Secretaría de las Naciones Unidas) y el Sr. Jafar Jovan (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) prestaron servicios como traductores e intérpretes.

Apéndice B

**FUNCIONARIOS QUE SE ENTREVISTARON CON EL JEFE DEL
EQUIPO Y SUS EXPERTOS**

Sr. Hamid Mirzadeh	Vicepresidente y Representante Especial del Gobierno para la Reconstrucción
Sr. Issa Kalantari	Ministro de Agricultura
Sr. Hossein Kamali	Ministro de Servicios Sociales y Trabajo
Sr. Reza Malekzadeh	Ministerio de Salud Pública
Sr. Mohammad Reza Nematzadeh	Ministro de Industria
Sr. Hadi Neshad-Husseinian	Ministro de Industria Pesada
Sr. Mohsen Moorbakhsh	Ministro de Economía y Hacienda
Sr. Abdullah Nouri	Ministro del Interior
Sr. Mohammad Saeidikia	Ministro de Transporte
Sr. Bijan Zanganesh	Ministro de Energía
Sr. Mohammad Hussein Adeli	Gobernador del Banco Central
Sr. Mohsen Yahyavi	Viceministro, Director de Planificación de Empresas y Miembro de la Empresa Nacional de Petróleo del Irán, Ministerio del Petróleo
Sr. Ali Khorram	Ayudante del Ministro de Relaciones Exteriores y Director de las Oficinas Centrales para el Golfo Pérsico
Sr. Mehdi Tabeshian	Vicepresidente de la Empresa de Radiodifusión de la República Islámica del Irán
Sr. Behkish	Cámara de Comercio, Industria y Minería

Apéndice C

DOCUMENTOS PRESENTADOS POR LAS AUTORIDADES IRANIES

1. Informe final sobre la estimación de los daños económicos ocasionados por la guerra impuesta a la República Islámica del Irán por el Iraq (1980-1988), Organización de Planificación y Presupuesto
2. Leyes y reglamentos sobre radicación y protección de inversiones extranjeras en el Irán, Cámara de Comercio, Industria y Minería del Irán, Centro de Investigación y Análisis Económicos
3. Versión resumida del primer plan quinquenal de desarrollo económico, social y cultural de la República Islámica del Irán (1989-1993), Organización de Planificación y Presupuesto
4. Políticas, prioridades, funciones y experiencias de nueve años de reconstrucción en la República Islámica del Irán, Excelentísimo Sr. Hamid Mirsadah, Vicepresidente para Asuntos Administrativos, Representante Especial del Gobierno para la reconstrucción y renovación de las zonas afectadas por la guerra
5. Declaración pronunciada por el Sr. Mohsen Noorbakhsh, Gobernador del Banco de la República Islámica del Irán, en la reunión anual de 1991 del Grupo del Banco Mundial celebrada en Bangkok (Tailandia)
6. Telecomunicaciones: informe sobre los daños causados por la guerra, junio de 1991, enviado por la Empresa de Telecomunicaciones del Irán
7. Documento en que se definen los créditos necesarios para la reconstrucción de los sectores de vivienda e infraestructura y empleo en las zonas dañadas por la guerra
8. Mapa del puerto de Bandar Abbas) Oficina de Puertos y
Mapa del puerto de Bandar Khomeini) Transporte Marítimo
9. Respuesta de las autoridades iraníes (en farsi) a la solicitud de información de fecha 13 de agosto de 1991, con traducción adjunta
10. Panorama general de la destrucción de aldeas iraníes durante la guerra impuesta al Irán por el Iraq y proceso de reconstrucción, Fundación de Vivienda de la Revolución Islámica de la República Islámica del Irán
11. a) Información de la Empresa Nacional de Productos Petroquímicos
b) Proyectos de la Empresa Nacional de Productos Petroquímicos
c) Respuestas al cuestionario de Oil and Gas Journal sobre la situación actual de las refinerías de petróleo crudo en la República Islámica del Irán

- d) **Importación de productos de petróleo por la Empresa Nacional de Petróleo del Irán (1979-1990)**
 - e) **Empresa Nacional de Petróleo del Irán: especificaciones sobre gasolina, kerosene, gas, petróleo y fuel oil 1700**
 - f) **Empresa Nacional de Petróleo del Irán: detalles sobre ataques contra refinerías**
12. **Banco Central de la República Islámica del Irán: memoria y balances 1363 (al 20 de marzo de 1985)**
 13. **Banco Central de la República Islámica del Irán: memoria y balances 1366 (1987-1988) (al 20 de marzo de 1988)**
 14. **Consecuencias que la guerra impuesta tuvo en los servicios de radiodifusión de la República Islámica del Irán**
 15. **Mapa en el que se puede apreciar el acceso marítimo a los puertos de Abadán y Khorramshahr en el Chatt el-Arab y Bandar Khomeini**
 16. **Cartas marítimas (Oficina de Puertos y Transporte Marítimo)**
 17. **Programa de reconstrucción y desarrollo, Director de Ingeniería de la Empresa de Telecomunicaciones del Irán**
 18. **Ministerio de Energía: la industria de la energía eléctrica en el Irán entre 1967 y 1979; la industria de la energía eléctrica en el Irán en 1982; energía eléctrica en el Irán en 1989**
 19. **Breve informe sobre los siete aeropuertos iraníes dañados durante la guerra impuesta: Abadán, Ahwas, Bakhtarán, Hamadan, Orumieh, Sanandadje y Shiraz (aviación civil)**
 20. **Documento en que se describen proyectos prioritarios en la esfera del medio ambiente y para los que se pide asistencia de la comunidad internacional, Organización de Protección del Medio Ambiente**
 21. **Despacho de prensa de la consulta interinstitucional del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente sobre las consecuencias de la guerra del Golfo en el medio ambiente. Se adjunta el documento UNEP/OC.16/6, relativo a los efectos de las armas químicas en la salud y el medio ambiente (PNUD)**
 22. **Medio ambiente: costo de los proyectos en riales, Organización para la Protección del Medio Ambiente**
 23. **Datos proporcionados por el Vicepresidente para la Reconstrucción (cuadros y traducciones)**

24. Exposición sobre proyectos de reconstrucción (Ministerio de Industria, evaluación de los gastos de reconstrucción correspondientes al Ministerio de Vialidad y Transporte)
25. Datos sobre el edificio de correos de Khorramshahr (Servicio de Correos)
26. Cálculo de la maquinaria necesaria para la reconstrucción (Oficina de la Vivienda Rural)
27. Datos sobre la reconstrucción de puertos (Empresa Nacional de Petróleo del Irán)
28. Planificación de la enseñanza (en farsi), Dirección de Planes y Proyectos Educativos, Ministerio de Educación (con traducción manuscrita adjunta)
29. Agricultura, exposición de los daños sufridos en las provincias, resumen del informe sobre las zonas afectadas por la guerra
30. Programa de reconstrucción, con inclusión del costo de las obras y asistencia exterior, Ministerio de Energía y Recursos Hídricos
31. Mapa de Isfahán, Oficina de Reconstrucción, Organización para el Patrimonio Cultural del Irán, Isfahán
32. Documento del Fondo Monetario Internacional, declaración del Sr. Mirakhor sobre la República Islámica del Irán, reunión de la Junta Ejecutiva, 6 de septiembre de 1991
33. Dos documentos del Fondo Monetario Internacional: Islamic Republic of Iran - Staff Report for the 1991 Article IV Consultation (SM/91/145); Islamic Republic of Iran - Recent Economic Developments (SM/91/156)
34. Patrimonio cultural iraní: daños causados por la guerra impuesta. Breve informe preparado para el Asesor Principal del Secretario General de las Naciones Unidas - resolución 598 (1987)
35. The Imposed War, vol. 6
36. Sector agrícola: programa de reconstrucción de la provincia de Khuzestán
37. Documentos varios del Banco Central del Irán
38. Presentación oficial sobre el sector de la salud, Ministerio de Salud Pública